



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 20 MAART 2009**  
(Ochtendvergadering)

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 20 MARS 2009**  
(Séance du matin)

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD****SOMMAIRE**

VERONTSCHULDIGD	6	EXCUSÉS	6
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT <i>Grondwettelijk Hof</i>	6	COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT <i>Cour constitutionnelle</i>	6
ADVIES NR. 25 VAN DE RAAD VOOR HET WETENSCHAPSBELEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	6	AVIS N° 25 DU CONSEIL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	6
ADVIES NR. 28 VAN DE RAAD VOOR HET WETENSCHAPSBELEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	7	AVIS N° 28 DU CONSEIL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	7
NATIONALE BANK VAN BELGIË <i>Ondernemingsverslag 2008</i>	7	BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE <i>Rapport d'entreprise 2008</i>	7
ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD <i>Jaarverslag 2008</i>	8	ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE <i>Rapport annuel 2008</i>	8
SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	8	QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	8
MILIEUCOLLEGE <i>Voordracht van dubbeltallen van kandidaten voor drie vacante mandaten</i>	9	COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT <i>Présentation d'une liste double de candidats à trois mandats vacants</i>	9

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE	12	PROPOSITION D'ORDONNANCE	12
Inoverwegingneming		Prise en considération	
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	12	PROJETS D'ORDONNANCE	12
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008 (nrs. A-525/1 en 2 - 2008/2009).	12	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 (nos A-525/1 et 2 – 2008/2009).	12
<i>Algemene bespreking – Spreker: mevrouw Marie-Paule Quix, rapporteur.</i>	13	<i>Discussion générale – Oratrice: Mme Marie-Paule Quix, rapporteuse.</i>	13
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	13	<i>Discussion des articles</i>	13
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap en met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, ondertekend te New York op 30 maart 2007 (nrs. A-545/1 en 2 – 2008/2009).	14	Projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention relative aux droits des personnes handicapées et au Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, signés à New York le 30 mars 2007 (nos A-545/1 et 2 – 2008/2009).	14
<i>Algemene bespreking – Spreker: mevrouw Marie-Paule Quix, rapporteur.</i>	14	<i>Discussion générale – Oratrice: Mme Marie-Paule Quix, rapporteuse.</i>	14
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	14	<i>Discussion des articles</i>	14
Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-543/1 en 2 – 2008/2009).	15	Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-543/1 et 2 – 2008/2009).	15

<i>Algemene bespreking</i>	15	<i>Discussion générale</i>	15
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	15	<i>Discussion des articles</i>	15
Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen (nrs A-540/1 en 2 – 2008/2009).	15	Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement (nos A-540/1 et 2 – 2008/2009).	15
<i>Algemene bespreking – Spreker: mevrouw Anne Swaelens, rapporteur.</i>	16	<i>Discussion générale – Oratrice : Mme Anne Swaelens, rapporteuse.</i>	16
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	18	<i>Discussion des articles</i>	18
Ontwerp van ordonnantie tot bevordering van het onderzoek, de ontwikkeling en de innovatie (nrs. A-541/1 en 2 – 2008/2009).	19	Projet d'ordonnance visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation (nos A-541/1 et 2 – 2008/2009).	19
<i>Algemene bespreking – Spreker: mevrouw Marie-Paule Quix, co-rapporteur.</i>	19	<i>Discussion générale – Oratrice : Mme Marie-Paule Quix, co-rapporteuse.</i>	19
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	20	<i>Discussion des articles</i>	20
INTERPELLATIE	21	INTERPELLATION	21
- van mevrouw Céline Delforge	21	- de Mme Céline Delforge	21
tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "het definitieve exploitatieschema van het GEN".		concernant "le schéma définitif d'exploitation du RER".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Denis Grimberghs, de heer Rachid Madrane, mevrouw Carla Dejonghe, de heer Pascal Smet, minister, mevrouw Céline Delforge, de heer Yaron Pesztat.</i>	24	<i>Discussion – Orateurs : M. Denis Grimberghs, M. Rachid Madrane, Mme Carla Dejonghe, M. Pascal Smet, ministre, Mme Céline Delforge, M. Yaron Pesztat,</i>	24

VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.**  
PRÉSIDENCE : **M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

- *De vergadering wordt geopend om 9.35 uur.*

**De voorzitter.-** Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 20 maart 2009 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Audrey Rorive;
- de heer Alain Zenner.

**MEDEDELINGEN AAN HET  
PARLEMENT**

*Grondwettelijk hof*

**De voorzitter.-** Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het Parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

**ADVIES NR. 25 VAN DE RAAD VOOR HET  
WETENSCHAPSBELEID VAN HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

**De voorzitter.-** Bij brief van 25 februari 2009 bezorgt de secretaris van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk

- *La séance est ouverte à 9h35.*

**M. le président.-** Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 20 mars 2009.

**EXCUSÉS**

**M. le président.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Audrey Rorive ;
- M. Alain Zenner.

**COMMUNICATIONS FAITES AU  
PARLEMENT**

*Cour constitutionnelle*

**M. le président.-** Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

**AVIS N° 25 DU CONSEIL DE LA POLITIQUE  
SCIENTIFIQUE DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**M. le président.-** Par lettre du 25 février 2009, le Secrétaire du Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale transmet,

Gewest, overeenkomstig artikel 11 van de ordonnantie van 10 februari 2000 tot oprichting van een Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een kopie van het advies nr. 25 betreffende een nieuw programma "Prigogine" dat ondernemingen in staat moet stellen een beroep te doen op een vorser om hun technologisch potentieel te versterken en doctoraatstudenten de kans moet geven hun thesis in een industrieel milieu te realiseren, aangenomen in plenaire vergadering van 9 december 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

#### **ADVIES NR. 28 VAN DE RAAD VOOR HET WETENSCHAPSBELEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

**De voorzitter.-** Bij brief van 26 februari 2009 bezorgt de secretaris van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig artikel 11 van de ordonnantie van 10 februari 2000 tot oprichting van een Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een kopie van het advies nr. 28 betreffende de oprichting van ondernemingen van technologische aard en de coördinatie van de incubatiestructuren, aangenomen in plenaire vergadering van 9 december 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

#### **NATIONALE BANK VAN BELGIË**

*Ondernemingsverslag 2008*

**De voorzitter.-** Bij brief van 12 maart 2009 bezorgt de gouverneur van de Nationale Bank van België

conformément à l'article 11 de l'ordonnance du 10 février 2000 portant création d'un Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale, une copie de l'avis n° 25 portant sur un nouveau programme "Prigogine" permettant à des entreprises de faire appel à un chercheur pour renforcer leur potentiel technologique et permettant à un doctorant de faire sa thèse en milieu industriel, adopté en assemblée plénière du 9 décembre 2008.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

#### **AVIS N° 28 DU CONSEIL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**M. le président.-** Par lettre du 26 février 2009, le secrétaire du Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 11 de l'ordonnance du 10 février 2000 portant création d'un Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale, une copie de l'avis n° 28 portant sur la création d'entreprises à caractère technologique et la coordination des structures d'incubation, adopté en assemblée plénière du 9 décembre 2008.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

#### **BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE**

*Rapport d'entreprise 2008*

**M. le président.-** Par lettre du 12 mars 2009, le gouverneur de la Banque nationale de Belgique

zijn ondernemingsverslag voor het jaar 2008.

- Ter informatie.

### ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD

*Jaarverslag 2008*

**De voorzitter.-** Bij brief van 13 maart 2009 zendt de waarnemend gouverneur het jaarverslag 2008 van het Administratief Arrondissement van Brussel-Hoofdstad.

– Verzonden naar de Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

### SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

**De voorzitter.-** Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 105.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

De heer Charles Picqué : 87

De heer Benoît Cerexhe : 41

De heer Pascal Smet : 12

Mevrouw Evelyne Huytebroeck : 5

Mevrouw Françoise Dupuis : 10

Mevrouw Brigitte Grouwels : 3

transmet son rapport d'entreprise pour l'année 2008.

- Pour information.

### ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE

*Rapport annuel 2008*

**M. le président.-** Par lettre du 13 mars 2009, le gouverneur faisant fonction transmet le rapport annuel de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale pour l'année 2008.

– Renvoi à la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

### QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

**M. le président.-** Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 105.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au Parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque Ministre ou Secrétaire d'Etat n'a pas répondu dans le délai réglementaire:

M. Charles Picqué : 87

M. Benoît Cerexhe : 41

M. Pascal Smet : 12

Mme Evelyne Huytebroeck : 5

Mme Françoise Dupuis : 10

Mme Brigitte Grouwels : 3



De heer Emir Kir : 27

## MILIEUCOLLEGE

*Voordracht van dubbeltallen van kandidaten voor drie vacante mandaten*

**De voorzitter.-** Artikel 79 van de ordonnantie van 5 juni 1997 tot wijziging van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunningen bepaalt dat een Milieucollege opgericht wordt.

Het tweede lid van dit artikel bepaalt het volgende:

"Het Milieucollege bestaat uit 6 deskundigen, benoemd door de regering, op een dubbele lijst van kandidaten voorgedragen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. De mandaten worden voor 6 jaar toegekend en zijn éénmaal hernieuwbaar. Het Milieucollege wordt om de 3 jaar voor de helft van zijn leden hernieuwd."

Hoofdstuk I van het besluit van de Executieve van 3 juni 1993 betreffende het Milieucollege regelt de samenstelling van dit College.

Artikel 1 van het bovenvermelde besluit van 3 juni 1993 (BS 7/7/1993), luidt dat tussen de 6 deskundigen van het Milieucollege « één magistraat is of eremagistraat, die het voorzitterschap van het Milieucollege waarneemt, tenminste één ander lid houder is van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten en nog ten minste één ander lid houder is van een diploma van burgerlijk ingenieur of landbouwkundig ingenieur. ».

Artikel 2 van het bovenvermelde besluit van 3 juni 1993, zoals vervangen door het besluit van de regering van 10 juli 2003, somt de volgende onverenigbaarheden op:

"De hoedanigheid van lid van het Milieucollege is onverenigbaar met de uitoefening van de volgende functies of mandaten:

- 1° elk door verkiezing verkregen mandaat in de federale Staat, met inbegrip van de gecoöpteerde senatoren, alsook elk door verkiezing verkregen mandaat in het Brussels

M. Emir Kir : 27

## COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT

*Présentation d'une liste double de candidats à trois mandats vacants*

**M. le président.-** L'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement prévoit en son article 79 l'institution d'un Collège d'environnement.

En son alinéa 2, l'article précité dispose ce qui suit :

"Le Collège d'environnement est composé de 6 experts, nommés par le Gouvernement, sur une liste double de candidats présentés par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Les mandats sont conférés pour 6 ans et renouvelables une fois. Le Collège d'environnement est renouvelé tous les 3 ans par moitié."

- L'arrêté de l'Exécutif du 3 juin 1993 relatif au Collège d'environnement traite, dans son chapitre Ier, de la composition de ce Collège.

L'article 1er de l'arrêté précité du 3 juin 1993 (MB du 7 juillet 1993), dispose que parmi les 6 experts du Collège d'environnement : « l'un est magistrat ou magistrat honoraire et assume la présidence du Collège d'environnement, au moins un autre est titulaire du diplôme de docteur ou de licencié en droit et au moins un autre encore est titulaire du diplôme d'ingénieur civil ou d'ingénieur agronome. ».

L'article 2 de l'arrêté précité du 3 juin 1993, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement du 10 juillet 2003, établit les incompatibilités suivantes :

"La qualité de membre du Collège d'environnement est incompatible avec les fonctions ou mandats suivants :

- 1° tout mandat électif à l'Etat fédéral, y compris les sénateurs cooptés, ainsi que tout mandat électif à la Région de Bruxelles-Capitale et dans les communes bruxelloises ;

Hoofdstedelijk Gewest en in de Brusselse gemeenten;

- 2° burgemeester, minister, gemeenschaps- en gewestminister, staatssecretaris, gewestelijk staatssecretaris, burgemeester en schepen in een Brusselse gemeente;
- 3° lid van het Europees Parlement;
- 4° beambte van een overheidsdienst die rechtstreeks of onrechtstreeks aangelegenheden inzake leefmilieu behandelt en zijn ambt op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitoefent;
- 5° lid van een ministerieel kabinet;
- 6° een functie die verband houdt met de landbouw, de nijverheid, de bouwsector, de bevordering of het beheer van vastgoed, hetzij in eigen naam, hetzij als bestuurder of personeelslid van een maatschappij die een dergelijk maatschappelijk doel heeft;
- 7° afgevaardigde of plaatsvervangende afgevaardigde van de Raad, benoemd met toepassing van artikel 11 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. ».

Artikel 3 van het bovenvermelde besluit van 3 juni 1993, zoals vervangen door het voormelde besluit van 10 juli 2003, luidt: "De leden van het Milieucollege zijn ten minste dertig jaar oud en mogen niet ouder zijn dan zeventig jaar op het ogenblik van hun benoeming of, in voorkomend geval, op het ogenblik van de vernieuwing van hun ambtstermijn."

Artikel 5 van het besluit van 3 juni 1993 luidt als volgt : « Bij [...] ontslagneming van één van de leden van het College, verzoekt de Executieve de Brusselse Hoofdstedelijke Raad om twee kandidaten voor te dragen; degene die door de Executieve wordt benoemd, voltooit de ambtstermijn van het [...] ontslagnemende lid. ».

- Bij brief van 13 november 2008 vroeg de minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid het parlement om de vereiste procedure te starten om de regering de dubbeltallen voor te dragen met het oog

- 2° bourgmestre, ministre, ministre communautaire et ministre régional, secrétaire d'Etat, secrétaire d'Etat régional, bourgmestre et échevin dans une commune bruxelloise ;
- 3° membre du Parlement européen ;
- 4° agent d'un service public traitant de manière directe ou indirecte des matières d'environnement et exerçant ses fonctions sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- 5° membre d'un cabinet ministériel ;
- 6° l'exercice d'une activité relevant de l'agriculture, de l'industrie, de la construction, de la promotion ou de la gestion immobilière, soit à titre personnel, soit comme administrateur ou membre du personnel d'une société ayant un tel objet social ;
- 7° délégué effectif ou suppléant du Conseil, nommé en application de l'article 11 de l'ordonnance du 29 août 1991 relative à l'accès à l'information en matière d'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale. ».

L'article 3 de l'arrêté du 3 juin 1993 précité, tel que modifié par l'arrêté du 10 juillet 2003 précité, dispose que : "Les membres du Collège d'environnement sont âgés de trente ans au moins et de septante ans au plus au moment de leur nomination, ou, le cas échéant, au moment du renouvellement de leur mandat."

L'article 5 de l'arrêté du 3 juin 1993 précise qu' « en cas [...] de démission d'un des membres du Collège, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est invité par l'Exécutif à présenter deux candidats ; celui qui est nommé par l'Exécutif achève le mandat du membre [...] démissionnaire. ».

- Par lettre du 13 novembre 2008, la Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau demandait au Parlement d'initier la procédure adéquate afin que le Gouvernement

op de vervanging van drie leden van het Milieucollege.

Eenzijds dienen twee leden te worden benoemd met het oog op de vervanging van de heer Luc Hennart en de heer Philippe Bourdeau, wier tweede mandaat eindigt op 24 november 2008.

Anderzijds vraagt de minister dat er een dubbeltal wordt voorgedragen met het oog op de vervanging van mevrouw Marie-Martine Buckens, ontslagnemend op 7 november 2005, om haar mandaat dat in mei 2010 eindigt, te voltooien.

In verband met dat laatste mandaat, zij erop gewezen dat het parlement, met het oog op die vervanging, op 14 juli 2006 een geheime stemming heeft georganiseerd en een dubbeltal heeft voorgedragen, te weten de heer Laurent Daube als eerste kandidaat en mevrouw Dominique Defrise als tweede kandidaat. De minister wijst erop dat de regering zich niet heeft kunnen uitspreken over het dubbeltal dat door het parlement is voorgedragen en dat zij vraagt dat een nieuw dubbeltal wordt voorgedragen.

Naar aanleiding van de oproep tot kandidaten door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement tijdens de plenaire vergaderingen van 5 december 2008 en van 30 januari 2009, werden volgende kandidaturen bij het parlement ingediend:

- de heer Laurent Daube, industrieel ingenieur;
- de heer Renaud Zauwen, licentiaat in de politieke wetenschappen;
- mevrouw Geneviève Tassin, licentiaat in de rechten en magistraat in de rechtbank van eerste aanleg van Brussel.

Het parlement heeft een onvoldoende aantal kandidaturen ontvangen om aan de regering een dubbeltal van kandidaten voor de drie vacante mandaten te kunnen voordragen (i.e. minimaal zes voorgedragen kandidaten).

Ik stel u voor de termijn voor het indienen van de kandidaturen, aangekondigd tijdens de plenaire vergadering van 30 januari 2009, te verlengen tot maandag 20 april 2009, om 12 uur.

soit saisi d'une liste double de candidats en vue du remplacement de trois membres du Collège d'environnement.

Il s'agit, d'une part, de procéder à la nomination de deux membres en vue de succéder à MM. Luc Hennart et Philippe Bourdeau, dont le second mandat arrive à échéance le 24 novembre 2008.

D'autre part, la Ministre sollicite la présentation d'une liste double en vue de nommer un membre en remplacement de Mme Marie-Martine BUCKENS, démissionnaire en date du 7 novembre 2005, afin d'achever son mandat expirant en mai 2010.

Concernant ce dernier mandat, il convient de rappeler qu'en vue de pourvoir à ce remplacement, le Parlement a organisé, le 14 juillet 2006, un scrutin secret et présenté une liste double de candidats, à savoir M. Laurent DAUBE en qualité de premier candidat et Mme Dominique DEFRISE en qualité de seconde candidate. La Ministre signale que le Gouvernement n'a pu se prononcer sur la liste double présentée par le Parlement et sollicite la présentation d'une nouvelle liste double.

Suite à l'appel à candidatures émis par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale lors des séances plénières du 5 décembre 2008 et du 30 janvier 2009, les candidatures suivantes ont été introduites au Parlement :

- M. Laurent Daube, ingénieur industriel;
- M. Renaud Zauwen, licencié en sciences politiques;
- Mme Geneviève Tassin, licenciée en droit et magistrate au Tribunal de première instance de Bruxelles.

Le Parlement est saisi d'un nombre insuffisant de candidatures pour pouvoir présenter au Gouvernement une liste double de candidats aux trois mandats vacants (soit au minimum six candidats présentés).

Je vous propose dès lors de prolonger le délai de dépôt des candidatures, annoncé en séance plénière du 30 janvier 2009, jusqu'au lundi 20 avril 2009 à 12 heures.

De kandidaturen moeten aan mij worden gericht en op de griffie van het parlement toekomen. De kandidaten worden verzocht bij hun kandidatuur een uittreksel uit hun geboorteakte te voegen evenals een curriculum vitae met hun diploma's en hun beroepservaring.

Ik herinner er u aan dat minstens één van de kandidaten magistraat of eremagistraat moet zijn en het voorzitterschap van het Milieucollege op zich moet nemen.

**De heer Yaron Pesztat** (*in het Frans*).- *Is de verlenging van de termijn voor het indienen van de kandidaturen verschenen in het Belgisch Staatsblad?*

**De voorzitter**.- Ja.

## VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

### *Inoverwegingneming*

**De voorzitter**.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Isabelle Emmery, mevrouw Céline Fremault en de heer Yaron Pesztat tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode om de toepassing van het openbaar beheersrecht te vergemakkelijken (nr. A-563/1 – 2008/2009).

Geen bezwaar ?

– Verzonden naar de Commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

## ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE STABILISATIE- EN ASSOCIATIE-OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LIDSTATEN, ENERZIJD, EN BOSNIË EN HERZEGOVINA, ANDERZIJD, EN MET**

Les candidatures devront m'être adressées et parvenir au greffe du Parlement. Les candidats sont invités à joindre à leur candidature un extrait d'acte de naissance, ainsi qu'un curriculum vitae indiquant leurs qualifications et leur expérience professionnelle.

Je vous rappelle qu'au moins un des candidats doit être magistrat ou magistrat honoraire et assumer la présidence du Collège d'environnement.

**M. Yaron Pesztat**.- M. le président, a-t-on bien prévu de faire paraître l'appel au Moniteur belge ?

**M. le président**.- Oui.

## PROPOSITION D'ORDONNANCE

### *Prise en considération*

**M. le président**.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mmes Isabelle Emmery, Céline Fremault et M. Yaron Pesztat modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement pour faciliter la mise en oeuvre du droit de gestion publique (n° A-563/1 – 2008/2009).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

## PROJETS D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE STABILISATION ET D'ASSOCIATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA BOSNIË-ET-HERZÉGOVINE, D'AUTRE PART, ET À**

**DE SLOTAKTE, GEDAAN TE LUXEMBURG OP 16 JUNI 2008 (nrs. A-525/1 en 2 - 2008/2009).***Algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Quix, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix, rapporteur.-** Ik verwijs graag naar het flinterdunne schriftelijk verslag.

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is gesloten

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET VERDRAG INZAKE DE RECHTEN VAN**

**L'ACTE FINAL, FAITS À LUXEMBOURG LE 16 JUIN 2008 (nos A-525/1 et 2 - 2008/2009).***Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix, rapporteuse (en néerlandais).-** Je renvoie au rapport écrit.

**M. le président.-** La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES**

**PERSONEN MET EEN HANDICAP EN MET HET FACULTATIEF PROTOCOL BIJ HET VERDRAG INZAKE DE RECHTEN VAN PERSONEN MET EEN HANDICAP, ONDERTEKEND TE NEW YORK OP 30 MAART 2007 (nrs. A-545/1 en 2 – 2008/2009).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Quix, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix, rapporteur.-** Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 4*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**PERSONNES HANDICAPÉES ET AU PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES, SIGNÉS À NEW YORK LE 30 MARS 2007 (nos A-545/1 et 2 – 2008/2009).**

*Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix, rapporteuse (en néerlandais).-** Je renvoie au rapport écrit.

**M. le président.-** La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 4*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 14 MEI 1998 HOUDENDE REGELING VAN HET ADMINISTRATIEF TOEZICHT OP DE GEMEENTEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (nrs A-543/1 en 2 – 2008/2009).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

Aangezien mevrouw Derbaki Sbaï afwezig is, veronderstel ik dat ze verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 en 3*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 5 JUNI 1997 BETREFFENDE DE MILIEUVERGUNNINGEN (nrs A-540/1 en 2 – 2008/2009).**

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 14 MAI 1998 ORGANISANT LA TUTELLE ADMINISTRATIVE SUR LES COMMUNES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (nos A-543/1 et 2 – 2008/2009).**

*Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

La rapporteuse, Mme Derbaki Sbaï, n'étant pas présente, je considère donc qu'elle se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 5 JUNI 1997 RELATIVE AUX PERMIS D'ENVIRONNEMENT (nos A-540/1 et 2 – 2008/2009).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Swaelens, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Anne Swaelens, rapporteur (in het Frans).-** *Minister Huytebroeck begint haar uiteenzetting met een historisch overzicht van de wetgeving inzake de stedenbouwkundige vergunningen. De laatste wijziging van de ordonnantie dateert uit 1997 en er zijn opnieuw verbeteringen nodig.*

*Sommige mechanismen blijken immers inefficiënt en dat zorgt voor juridische onzekerheid bij de aanvragers en voor problemen bij de administraties die de aanvragen beheren. Sommige beschikkingen uit de ordonnantie laten ook teveel ruimte voor meerdere interpretaties.*

*De minister heeft de milieuverenigingen en de gemeenten meermaals ontmoet en deze gesprekken hebben geleid tot een lijst van vijftien punten die gewijzigd moesten worden. Daarna heeft zij hiervoor samen met juristen, vakbonden, werkgevers, verenigingen en de Raad voor het Leefmilieu praktische oplossingen uitgewerkt.*

*De minister besluit haar uiteenzetting met een overzicht van de wijzigingen ten opzichte van de ordonnantie van 1997.*

*In de daaropvolgende algemene bespreking vraagt de heer du Bus hoe het overleg met de verschillende verenigingen is verlopen.*

*Mevrouw Persoons vraagt waarom het ontwerp geen rekening heeft gehouden met de opmerking van de Raad van State over de stilzwijgende weigering. Ze wijst de minister ook op de opmerking van de Raad voor het Leefmilieu met betrekking tot de term “vernieuwing” van de vergunning die niet in de wet gedefinieerd is.*

*De heer El Ktibi wijst op de inspanningen van de regering inzake de administratieve vereenvoudiging.*

*De heer de Lobkowicz heeft vragen bij de lengte van bepaalde termijnen, die 450 dagen bedraagt.*

*Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Swaelens.

**Mme Anne Swaelens, rapporteuse.-** Lors de la commission du 3 mars 2009, la discussion du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement a débuté par l'exposé de Mme la ministre Evelyne Huytebroeck.

Celle-ci a commencé par effectuer un rappel historique de la législation relative aux permis d'environnement. La première ordonnance a été votée en 1992 afin d'améliorer les procédures d'autorisation des exploitations sur le territoire de la Région bruxelloise. Cette ordonnance a été modifiée en 1997. Aujourd'hui, nous constatons qu'elle nécessite à son tour des améliorations.

Il est en effet apparu que certains mécanismes de la législation manquaient d'efficacité et présentaient un dysfonctionnement dans la procédure. Cela créait une insécurité juridique pour les demandeurs de permis et cela posait des problèmes aux administrations concernées dans la gestion des dossiers de demande de permis d'environnement. De plus, certaines dispositions de l'ordonnance devaient être clarifiées pour éviter toute mauvaise interprétation.

A la suite de ce constat et de diverses rencontres avec les associations environnementales et les communes, quinze points prioritaires à modifier dans l'ordonnance de 1997 ont été identifiés. En collaboration avec des juristes, les syndicats, le patronat, les associations et le Conseil de l'environnement, des solutions pratiques aux problèmes évoqués ont pu être élaborées.

La ministre a terminé par l'exposé dans le détail des modifications apportées à l'ordonnance de 1997.

La discussion générale a ensuite eu lieu.

M. du Bus est intervenu pour savoir comment s'était opéré l'arbitrage entre les différentes associations consultées.



*Mevrouw P'tito wil weten of er een activiteitenverslag bestaat over de toekenning van leefmilieuvergunningen. Ze vraagt de minister of bij het bereiken van de wettelijke limiet de vernieuwing gelijk is aan de aanvraag van een nieuwe vergunning. Ze vraagt naar de resultaten van het overleg met de gemeenten. Ze wil ook weten hoe het publiek toegang krijgt tot deze informatie en of daarvoor duidelijke instructies bestaan.*

*De minister verklaart dat de verschillende raadplegingen niet veel beslissingen hebben vereist, omdat alle betrokkenen het erover eens waren om de procedure te vereenvoudigen.*

*Ze wijst erop dat de termijn van 450 dagen van toepassing was in de huidige wetgeving voor vergunningen van klasse IA. Daarvoor wordt geen inkorting van de procedure overwogen.*

*De minister bevestigt dat er wel degelijk een activiteitenverslag bestaat. Inzake affichering en bekendmaking zal een advies preciseren waar het vergunningsdossier kan worden geraadpleegd.*

*Inzake de stilzwijgende toelating verwijst de minister naar het toekomstige artikel 3, §2, derde lid dat afwijkt van het principe van de stilzwijgende toelating voor de exploitatie van één of meerdere inrichtingen van klasse IA of IB die omgebouwd, uitgebreid of opnieuw geëxploiteerd worden. In dat geval moet een milieuvergunning worden aangevraagd. De richtlijnen verbieden daarentegen geen stilzwijgende toelating voor de vergunningen van klasse I en II.*

*De minister verklaart tot slot dat ze akte neemt van de opmerking van de Raad van State met betrekking tot de term "vernieuwing".*

*Het ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen bij eenparigheid van de tien aanwezige leden.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

Mme Persoons a demandé pourquoi le projet n'avait pas tenu compte de la remarque du Conseil d'État relative à la problématique du refus tacite. Elle a également questionné la ministre sur l'observation du Conseil de l'environnement relatif au terme "renouvellement" du permis qui n'a pas de définition légale.

M. El Ktibi souligne les efforts du gouvernement en matière de simplification administrative.

M. de Lobkowicz s'est interrogé sur la durée de certains délais (450 jours).

Mme P'tito a voulu savoir s'il existait un rapport d'activités concernant l'octroi des permis d'environnement. Elle a aussi interrogé la ministre sur divers points :

Une fois qu'un permis atteint la limite légale, le renouvellement équivaut-il à la demande d'un nouveau permis ?

Quels sont les résultats de la concertation avec l'ensemble des communes ?

Comment le public peut-il avoir accès à cette information, dans le respect des dispositions de l'ordonnance relative à l'information environnementale ?

Existe-t-il des indications claires à ce sujet ?

La ministre a répondu aux différentes interrogations. Concernant la question de M. du Bus, elle a expliqué que les différentes consultations n'ont pas nécessité beaucoup d'arbitrages, étant donné la volonté unanime des acteurs de simplifier la procédure existante.

En réponse à M. de Lobkowicz, la ministre a fait remarquer que le délai de 450 jours existait dans la législation actuelle et ne visait que les permis de classe IA, soumis à étude d'incidences, pour lesquels il n'est pas envisageable d'abrégé la procédure.

En réponse à Mme P'tito, il est confirmé qu'un rapport d'activités existe bien. À propos des conditions d'affichage et de publicité, la ministre a souligné qu'un avis préciserait où le dossier de permis peut être consulté.

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is gesloten.

Wij gaan over tot de artikelsgewijze bespreking op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Artikelsgewijze bespreking*

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 22*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

En réponse à la remarque de Mme Persoons concernant le refus tacite, la ministre a précisé que l'article 3, § 2, alinéa 3 de l'ordonnance en projet déroge au principe de l'autorisation tacite pour la mise en exploitation d'une ou de plusieurs installations de classe IA ou IB faisant l'objet d'une transformation, d'une extension ou d'une remise en exploitation. Dans ce cas, il faut introduire une demande de permis d'environnement. En revanche, les directives n'interdisent pas une autorisation tacite pour les permis de classe II et III.

Enfin, toujours en réponse à une question de Mme Persoons, la ministre déclare qu'elle prend acte de l'observation du Conseil de l'environnement à propos du terme "renouvellement".

Le projet d'ordonnance a été adopté à l'unanimité des dix membres présents.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.-** La discussion générale est close.

Nous passons à la discussion des articles sur la base du texte adopté par la commission.

*Discussion des articles*

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 22*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT BEVORDERING VAN HET ONDERZOEK, DE ONTWIKKELING EN DE INNOVATIE (nrs. A-541/1 en 2 – 2008/2009).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Quix, corapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix, corapporteur.-** Collega Lahlali en ik hadden de werkzaamheden verdeeld. Hij zou verslag uitbrengen over de uiteenzetting van minister Cerexhe, maar ik stel vast dat hij nog niet aanwezig is. Ik zal kort het verslag van de algemene bespreking voor mijn rekening nemen.

De algemene bespreking startte met een aantal juridische opmerkingen van de heer Gosuin. Zo stelde hij een aantal verschillen vast tussen het ontwerp van ordonnantie en de Europese verordening die de staatssteun regelt en die als model heeft gediend. Hij zag bijvoorbeeld verschillen inzake de definitie van het begrip "innovatieve starter". Voorts vestigde hij de aandacht op de opmerkingen van de Raad van State.

De heer Lahlali zegt een voorstander van het ontwerp van ordonnantie te zijn. Niettemin blijven enkele vragen onbeantwoord, waarbij hij vooral verwijst naar het decreet van het Waals Gewest van 3 juli 2008 en naar de verschillen tussen het Waals decreet en het voorliggende ontwerp.

Mevrouw Rousseaux kan zich vinden in de doelstelling van de ordonnantie. Zij formuleert een aantal vragen onder andere over de definitie van natuurlijke personen. Zij verwijst ook naar een paar aanbevelingen van de Economische en Sociale Raad, waaronder de mogelijkheid om aanvragen in het Engels te doen.

Mevrouw Caron relativiseert de kritiek van de heer Gosuin en mevrouw Rousseaux en stelt een aantal vragen ter verduidelijking.

Mevrouw de Grootte feliciteert de minister met het ontwerp van ordonnantie en wijst erop dat de

**PROJET D'ORDONNANCE VISANT À PROMOUVOIR LA RECHERCHE, LE DÉVELOPPEMENT ET L'INNOVATION (nos A-541/1 et 2 – 2008/2009).**

*Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à la co-rapporteuse, Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix, co-rapporteuse (en néerlandais).-** La discussion générale a débuté par des remarques juridiques de M. Gosuin. Il a ainsi constaté plusieurs divergences entre le projet d'ordonnance et le règlement européen relatif aux aides d'Etat qui a servi de modèle, notamment concernant la définition de "jeune entreprise innovante". Il a ensuite attiré l'attention sur les remarques du Conseil d'Etat.

*M. Lahlali s'est dit partisan du projet d'ordonnance. Quelques questions subsistent néanmoins, surtout concernant les différences entre le décret de la Région wallonne du 3 juillet 2008 et le présent projet.*

*Mme Rousseaux, qui partage les objectifs de l'ordonnance, a formulé plusieurs questions, notamment sur la définition de personne physique. Elle a également renvoyé à des recommandations du Conseil économique et social, dont celle de pouvoir introduire les demandes en anglais.*

*Mme Caron a relativisé les critiques de M. Gosuin et de Mme Rousseaux et a demandé des précisions.*

*Mme de Grootte a félicité le ministre pour son projet d'ordonnance et a souligné que le soutien à la recherche scientifique est l'un des fers de lance de cette législature. Elle a été déçue par une remarque du Conseil d'Etat relative à l'article 27 du projet.*

*M. Cerexhe a répondu à l'ensemble des questions et remarques. Ses réponses figurent au rapport écrit.*

*Le projet d'ordonnance a été adopté par quatorze voix pour et une voix contre.*

ondersteuning van het wetenschappelijk onderzoek een van de speerpunten van deze regeerperiode is. Zij is wel van haar stuk gebracht door een opmerking van de Raad van State over artikel 27 van het ontwerp.

Minister Cerexhe heeft uitgebreid op alle vragen en opmerkingen geantwoord. U kunt die antwoorden nalezen in het schriftelijk verslag.

Het ontwerp werd aangenomen met 14 stemmen bij 1 tegen.

*(Applaus)*

**De voorzitter.-** De heer Lahlali verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord?

De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 33*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

- De vergadering wordt geschorst om 9.54 uur.

- De vergadering wordt hervat om 9.58 uur.

*(Applaudissements)*

**M. le président.-** M. Lahlali étant absent, il se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 33*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

- La séance est suspendue à 9h54.

- La séance est reprise à 9h58.

**INTERPELLATIE**

**De voorzitter.-** Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Céline Delforge.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE**

**TOT DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "het definitieve exploitatieschema van het GEN".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Delforge heeft het woord.

**Mevrouw Céline Delforge** (*in het Frans*).- *Tijdens een interview kondigde de heer Etienne Schouppe, de federale staatssecretaris voor Mobiliteit, aan dat hij hoopte om snel een akkoord te bereiken met de gewesten over het definitieve exploitatieschema van het GEN. Hij presenteerde aan de pers plannen voor de haltes en uurregelingen.*

*Voor Brussel kan het GEN een zeer goede of een zeer slechte zaak worden, afhankelijk van de manier waarop het net wordt benut. Als het GEN enkel wordt opgevat als een manier om Brussel beter bereikbaar te maken voor de pendelaars, zal dit tot een stadsvlucht leiden, een toename van het aantal verplaatsingen naar het gewest en een extra belasting van het MIVB-net, dat nu al verzadigd is.*

*Het GEN kan Brussel slechts ten goede komen als de pendelaars van de wagen op het GEN overschakelen, er voldoende haltes in het gewest worden gecreëerd en het gewest tegelijk de capaciteit van de invalswegen beperkt.*

*Het exploitatieschema dat de heer Schouppe voorstelt, laat het ergste vrezen voor de verplaatsingen binnen Brussel en de complementariteit tussen het GEN en het MIVB-net.*

*Het is onthutsend hoe weinig aandacht er gaat naar het zuiden van het Brussels Gewest, en in het bijzonder naar de gemeente Vorst. Er komt geen halte aan het Wielemansplein en lijn 124 passeert niet meer langs de noord-zuidverbinding. Het GEN*

**INTERPELLATION**

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Céline Delforge.

**INTERPELLATION DE MME CÉLINE DELFORGE**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "le schéma définitif d'exploitation du RER".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Delforge.

**Mme Céline Delforge.-** Le secrétaire d'Etat fédéral à la Mobilité, Etienne Schouppe, a annoncé lors d'une interview qu'il espérait rapidement arriver à un accord avec les Régions sur le schéma définitif d'exploitation du RER. Depuis, il a présenté à la presse plans et tableaux reprenant les horaires ainsi que les gares retenues.

On sait que pour Bruxelles, le RER peut être la meilleure comme la pire des choses, selon les modalités d'exploitation qui seront choisies. Si le RER devait devenir un moyen supplémentaire de rejoindre Bruxelles pour les navetteurs, les conséquences en seront un exode urbain et une augmentation du nombre de déplacements vers et dans notre Région. C'est ce qui se produira si le RER ne dessert pas finement notre Région.

En outre, dans pareil scénario, de nombreux navetteurs supplémentaires devront recourir aux services de la STIB pour atteindre leur destination finale. Or, nous savons que le réseau de la STIB est actuellement saturé et qu'aucune piste de financement extérieur pour l'exploitation du réseau n'est prévue.

La situation des transports en commun à Bruxelles se dégraderait donc encore davantage. Pour que le RER constitue un apport positif pour notre Région, il doit répondre à deux objectifs : un report modal des navetteurs de la voiture vers le RER d'une part, et un outil de déplacement supplémentaire à l'intérieur de la Région d'autre part. Cela implique

*zal de mobiliteit van heel wat Brusselaars erop doen achteruitgaan.*

*De heer Schouppe heeft een lijst voorgelegd van de haltes die het Brussels Gewest heeft laten vallen voor 2015: Lycée français, Josaphat, Dobbelenberg, Kuregem, Ganshoren, Erasmus, Sint-Joost, Rogier en Verboekhoven. Ik vind een aantal keuzes moeilijk te begrijpen. Kuregem is een weinig geprivilegieerde buurt, in Rogier kun je overstappen op de metro, en het toppunt is Verboekhoven: deze halte zal blijkbaar geen deel uitmaken van het GEN, terwijl u er wel een halte van de toekomstige metrolijn van noord naar zuid hebt gepland. Nochtans zou een GEN-halte veel goedkoper zijn. Bovendien moet een metrohalte uitsluitend met Brussels belastinggeld worden betaald.*

*De vele Brusselaars die gebruikmaken van het openbaar vervoer zeggen dat de mobiliteit steeds verder verslechterd. Ze zullen nog tot 2015 moeten wachten op het GEN, wat nog een hele poos is. Bovendien zullen sommigen nog slechter af zijn dan nu. Die mensen zullen dan maar moeten verhuizen of een ander vervoermiddel moeten kiezen.*

*De Brusselaars die in de omgeving van spoorlijnen wonen, zullen veel meer overlast moeten ondergaan terwijl ze vaak niet eens de vruchten van het GEN zullen plukken.*

*Ik vind niet dat u op deze manier het geld van het Brussels Gewest goed gebruikt of de levenskwaliteit in Brussel verbetert. Het is nochtans de bedoeling om de stadsvlucht te bestrijden.*

*Hoe staat het met de onderhandelingen over de definitieve regeling van het GEN? Wanneer vonden ze plaats en wie vertegenwoordigde het Brussels Gewest? Hebt u met de andere regeringsleden onderhandeld over de schrapping van GEN-haltes? Welke dienstregeling zal het GEN krijgen? Bestaat er ook een plan om het inkomende autoverkeer in Brussel te beperken? Zullen er meer treinen stoppen in de haltes in kantoorwijken dan in degene in woonbuurten? Hoe verantwoordt u uw plannen voor de metro als sommige toekomstige metrohaltes perfect door het GEN kunnen worden bediend?*

*(Applaus)*

que, parallèlement à l'arrivée du RER, la Région procède à une diminution de la capacité routière des axes de pénétration.

Par ailleurs, il faut également que les points d'arrêt du RER soient suffisamment nombreux à l'intérieur de la Région pour répondre à une desserte fine au profit des navetteurs, et que le RER puisse servir de la même manière à une série de déplacements intrabruellois.

Le projet de schéma d'exploitation diffusé par M. Schouppe laisse craindre le pire en matière de déplacements intrabruellois du RER et sa complémentarité avec le réseau de la STIB.

Il est consternant de constater que le plan dévoilé aggrave l'isolement du sud de Bruxelles, en particulier de la commune de Forest. En effet, nulle halte prévue à Wielemans. En revanche, en raison d'une déviation de la ligne 124, celle-ci ne passera plus par la jonction Nord-Midi. Pour les habitants de Forest et d'une partie d'Uccle, au lieu que leur situation soit améliorée, le RER va dégrader la mobilité de nombreux Bruellois.

Les documents diffusés par M. Schouppe listent une série d'arrêts que la Région bruxelloise n'a pas souhaité retenir pour le schéma d'exploitation 2015. Il s'agit des haltes :

- Lycée français, alors qu'Uccle souffre d'un manque de lignes de transport en commun la reliant au centre ;
- Josaphat, dans l'attente d'une urbanisation du site ;
- Dobbelenberg ;
- Cureghem, quartier particulièrement « privilégié » à Bruxelles ;
- Ganshoren ;
- Erasme ;
- Saint-Josse ;
- Rogier : il est étonnant de refuser l'opportunité de relier la ligne 161 aux lignes de métro 2 et 6 ;
- Verboekhoven : c'est le comble, puisque cette halte n'est pas retenue alors que, dans le même temps, Iris 2 prévoit une extension du métro jusqu'à Verboekhoven. Où est l'intérêt de faire exécuter de lourds travaux d'infrastructure par la STIB pour desservir une zone dans laquelle on pourrait tout simplement décider de créer une halte RER ? Cela coûterait moins cher et ne mettrait pas le financement des services offerts au navetteurs à charge des Bruellois.

M. le ministre, de nombreux Bruxellois se déplaçant en transports en commun actuellement se plaignent d'une dégradation des conditions de déplacement à Bruxelles. Il leur faudra attendre 2015 pour voir arriver le RER. Ce n'est pas rien. Pourtant, certains devront déchanter, car le RER version 2015 ne leur apportera aucune amélioration, voire aggravera la situation déjà pénible qu'ils connaissent aujourd'hui. Il ne leur reste plus qu'à attendre les calendes grecques, déménager ou choisir un mode de déplacement nettement moins souhaitable pour la collectivité.

Enfin, les riverains des lignes RER risquent fort de subir les nuisances liées à une augmentation du trafic ferroviaire, sans profiter de la compensation que celui-ci pourrait leur apporter en termes de mobilité.

Si c'est ce RER-là que vous soutenez, monsieur le ministre, je ne vois pas en quoi vous seriez un bon gestionnaire des deniers de la Région, ni un défenseur d'une amélioration de la qualité de vie à Bruxelles. On voudrait favoriser l'exode des ménages hors de Bruxelles que l'on ne s'y prendrait pas autrement. J'ai donc une série de questions à vous poser.

Où en sont les négociations permettant d'aboutir au schéma définitif d'exploitation du RER ? Quand ont eu lieu les dernières négociations et qui y représentait la Région bruxelloise ? Quelle concertation a déjà eu lieu au sein du gouvernement afin de définir les haltes non retenues par la Région bruxelloise dans le schéma d'exploitation intermédiaire ? Quelle sera la fréquence de passage du RER et quelles seront les plages horaires d'exploitation ? Existe-t-il un plan de diminution des capacités routières pour le trafic entrant dans Bruxelles et, dans l'affirmative, quel est-il ? Y aura-t-il une différence de fréquence entre les haltes situées dans les pôles d'emploi (Schuman, Luxembourg, etc.) et celles situées dans les quartiers résidentiels (Arcades, Gerموir, Vivier d'Oie, etc.) ? Enfin, comment justifiez-vous les projets d'extension du métro figurant dans Iris 2, qui correspondent, pour partie, aux arrêts pour lesquels, si l'on en croit le document diffusé par M. Schouppe, la Région bruxelloise n'a pas retenu de halte RER ?

*(Applaudissements)*

*Bespreking*

**De voorzitter.-** De heer Grimberghs heeft het woord.

**De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- We hebben het al zo vaak gezegd: de Brusselse regering moet dringend haar standpunt bepalen en haar onderhandelaars een mandaat geven in verband met het exploitatieschema en de lokalisatie van de GEN-haltes en stations op het Brusselse grondgebied.**

*Het lijkt erop dat de grote studie hierover na zoveel jaar eindelijk bijna klaar is. Ik weiger te geloven dat de strijd al verloren is. Het komt er wel op aan om onze prioriteiten vast te leggen. Op basis van het werk van de experts moeten de politici voor eens en altijd de haltes aanduiden waaraan wij vasthouden.*

*Het GEN is het belangrijkste element van het Iris 1-plan. We debatteren ondertussen al over het Iris 2-plan. De haltes van het GEN moeten onderling beter worden verbonden, ten eerste omdat de mensen die van buiten Brussel komen, zo dicht mogelijk bij hun bestemming moeten geraken zonder te veranderen van vervoermiddel (dat is goedkoper voor de MIVB), ten tweede omdat de Brusselaars het GEN moeten kunnen gebruiken voor hun verplaatsingen binnen en buiten de gewestgrenzen.*

*Het GEN is in de eerste plaats ontworpen voor het woon-werkverkeer van de pendelaars. Het moet echter ook de interne mobiliteit in Brussel ten goede komen.*

*We moeten ook aandacht besteden aan een voldoende aanbod buiten de spitsuren. Het GEN mag niet beperkt blijven tot het woon-werkverkeer. Een niet-Brusselaar moet het ook kunnen gebruiken om 's avonds of in het weekend een voorstelling in het gewest bij te wonen.*

*De regering stelt binnenkort een besluit op over Iris 2. Een belangrijk element daarbij is het budget. Voor het Iris 1-plan hebben we geen budget vastgelegd en bijgevolg schoot de uitvoering van het plan te kort. Voor we investeringen vastleggen, moeten we eerst het exploitatieschema en de locatie van de haltes van het GEN kennen, om concurrentie*

*Discussion*

**M. le président.-** La parole est à M. Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs.-** Monsieur le ministre, ce débat vient à point. Ainsi que cela a été dit plusieurs fois à vous-même et à vos prédécesseurs, il est urgent que le gouvernement bruxellois fixe son attitude et le mandat de négociation de ses délégués pour la réalisation du schéma d'exploitation et la localisation des arrêts et gares RER sur le territoire bruxellois.

La grande étude annoncée depuis tant d'années pour aboutir à ce plan de localisation des arrêts et à ce schéma d'exploitation est - semble-t-il - enfin presque terminée. Les négociations les plus importantes viennent cependant toujours à la fin et je me refuse à croire que le combat est d'ores et déjà perdu. C'est donc maintenant qu'il convient de fixer le mandat des négociations et savoir à quoi l'on tient.

Il faut donc que les politiques, au départ du travail des experts, fixent des objectifs en termes de desserte et, à cette occasion, fixent de manière définitive les points d'arrêts du réseau à l'intérieur des frontières de notre Région.

Le RER - il est utile de le rappeler - était le maître achat du plan Iris 1. Or, nous sommes en train de débattre de la finalisation du plan Iris 2 ! La nécessité d'opérer un maillage plus complet des points d'arrêts RER est dictée par une double volonté, rappelée par Mme Delforge : d'une part, permettre à ceux qui viennent de l'extérieur de Bruxelles de rejoindre au plus près leur lieu de destination sans changer de mode de transport, et donc sans alourdir la facture de la STIB, et d'autre part, permettre aux Bruxellois d'utiliser dans le cadre d'une mobilité intra et interrégionale cette nouvelle capacité de transport public que représente le RER.

Le RER est d'abord conçu comme une alternative au déplacement domicile-travail, en particulier pour ceux qui viennent de l'extérieur de Bruxelles, les célèbres navetteurs. Tout le monde sait que c'est essentiellement pour eux que l'on a conçu le RER. Mais il doit être également conçu pour la mobilité interne à Bruxelles. On le dit depuis le



*te vermijden.*

*Mevrouw Delforge verwijst terecht naar het Verboekhovenplein. Al vijftien jaar wil het gewest daar een GEN-halte. Dan wordt plots aangekondigd dat er een metrohalte komt. Nu vraagt de NMBS natuurlijk waarom daar nog een GEN-halte zou moeten komen?*

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *Bent u tegen een metrohalte aan het Verboekhovenplein?*

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Ik ben voorstander van een GEN-halte op het Verboekhovenplein. Als we investeren in de metro, dan moeten we die investeringen goed afstemmen op het bestaande net, dat lijdt onder doublures op bepaalde verbindingen en geldgebrek.*

début, et singulièrement les Bruxellois.

Par ailleurs - et j'insiste sur ce point car on l'a trop peu mis en évidence - , nous devons également être attentifs au développement d'une offre de service en dehors des heures de pointe. Je pense aux week-ends, à la soirée et à l'accessibilité de Bruxelles pour le commerce et le loisir. N'ayons pas une vision d'un RER limité aux déplacements entre le domicile et le lieu de travail. La mobilité interne et la mobilité externe sont toutes deux concernées. Il faut imaginer la possibilité, pour un non-Bruxellois, d'utiliser les capacités du RER pour venir assister, le soir, à un spectacle dans notre Région.

Le gouvernement devra arrêter prochainement le Plan Iris 2. On sait que l'une des grandes options, pour le gouvernement, est effectivement liée à ce plan, et surtout à ses conséquences budgétaires.

En effet, la chose la plus importante dans un plan de déplacement est la programmation budgétaire, que nous n'avons pas fixée au moment du plan Iris 1. De ce fait, la mise en oeuvre de ce plan a été insuffisante. L'une des conditions indispensables à la détermination des choix d'investissements est de connaître avec précision, et de manière définitive, le schéma d'exploitation et la localisation des arrêts du RER, afin d'éviter que des investissements programmés dans le plan Iris 2 ne concurrencent ceux du plan RER.

De ce point de vue, Mme Delforge a eu raison d'attirer l'attention sur le cas de la Cage aux ours, place Verboeckhoven. Voilà qui est extraordinaire : depuis quinze ans, la Région souhaite placer un arrêt du RER à la Place Verboeckhoven. Avant que le match soit terminé, une autre option est annoncée : installer à cet endroit un arrêt du métro. Du coup, la SNCB se réjouit de cette offre et se demande pourquoi elle devrait prévoir un arrêt du RER à cet endroit.

**M. Pascal Smet, ministre.**- Etes-vous opposé au métro à la place Verboeckhoven ?

**M. Denis Grimberghs.**- Je suis pour l'arrêt du RER. Je souhaite que nous examinions les investissements devant être réalisés dans le réseau du métro en fonction de ce qu'offrent les infrastructures existantes dans cette Région. Trop de doublons et de trop faibles moyens financiers

*Te veel haltes van de toekomstige metrolijn vallen samen met potentiële GEN-haltes. Het is niet de bedoeling dat de MIVB gaat concurreren met het GEN. De bevolking wil gewoon goed openbaar vervoer.*

*Als een GEN-halte een betere oplossing is dan een metrohalte op dezelfde plek, moet u overwegen om het traject van de metro aan te passen. Ik ben best bereid om mijn stelling te verdedigen bij de inwoners van Schaarbeek. Voor u aan een nieuwe metrolijn begint, moet u de zaken grondig onderzoeken.*

*Er is nog helemaal geen werk gemaakt van de haltes van het GEN. Wie zal zich daarmee bezighouden? Zal de MIVB, of het Brussels Gewest, betrokken worden bij de inrichting van de haltes? Hoe zal de omgeving worden beveiligd? Zullen de haltes goed toegankelijk zijn? Wordt het mogelijk om vlot over te stappen op andere vervoermiddelen?*

*Ik wil alleszins niet dat het GEN geïmproviseerde haltes krijgt, want dat is nefast voor de veiligheid van de reizigers en de buurtbewoners.*

*Mijnheer Smet, u moet eens een kijkje gaan nemen naar de toekomstige GEN-halte Simonis. Dan zult u beseffen hoeveel werk er nog aan de winkel is.*

*De inrichting van de haltes is voorlopig aan niemand toevertrouwd. Binnenkort wordt het vernieuwde Weststation nochtans geopend. Ook daar is de GEN-halte verre van klaar. Wel zijn er al twintig jaar roltrappen die nergens heen leiden.*

*Het onderhandelingsklimaat moet zo constructief mogelijk zijn. Het is belangrijk dat de NMBS aan onze kant staat, maar wij moeten ook respect afdwingen. De federale overheid en de NMBS hebben zich tot een aantal zaken verbonden, in het kader van vergunningen en samenwerkingsakkoorden. Ze moeten hun engagementen nakomen. Wij mogen niet dulden dat de NMBS beslist wat zij wel en niet wil doen.*

*Het zal niet makkelijk zijn om in Schaarbeek de haltes op lijn 161 te verwezenlijken zonder stedenbouwkundige schade te veroorzaken. Dat is de reden waarom wij de tunnel Schuman-Josaphat hebben gebouwd. Die haltes zijn evenwel in het GBP en het GewOP ingeschreven. Wij weten dus al 15 jaar*

affectent le transport public, en partie pour des raisons historiques explicables.

La part de métro installée dans l'assiette des voies ferroviaires en Région de Bruxelles-Capitale est beaucoup trop importante. Elle est significative d'une réflexion concurrentielle entre opérateurs. Dans l'intérêt des finances de Bruxelles et dans l'intérêt des Bruxellois, la concurrence entre opérateurs ne m'intéresse pas. La population demande à se servir d'un transport public de qualité.

Si un arrêt RER offre une meilleure desserte qu'un futur arrêt de métro à cet endroit, il faut analyser cette possibilité et décider, éventuellement, que le métro doit emprunter un itinéraire quelque peu différent, mais pas en doublon, ce qui serait absurde. Je suis prêt à tenir ce discours et à donner ces explications devant les Schaarbeekois ; je l'ai déjà fait. Cela ne me pose pas de problème. Je souhaite qu'une analyse soit réalisée et que les nouveaux investissements soient mesurés à l'aune d'une augmentation de la capacité d'utilisation des infrastructures existantes, avant que l'on entreprenne d'en construire de nouvelles.

Je voudrais insister également sur la conception des arrêts. Vous m'avez déjà entendu à ce sujet, M. le ministre, mais cette question est capitale. Rien n'est fait à ce jour - et je pense sincèrement ne pas me tromper - pour faire progresser la réflexion sur les arrêts du RER en confiant cette mission à un opérateur. La réalisation des arrêts du RER sera-t-elle confiée à Infrabel ? Cela ne semble pas entrer dans ses missions. La SNCB Voyageurs en sera-t-elle chargée ? Cette mission ne lui a, en tous cas, pas été attribuée aujourd'hui. La STIB, ou le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, ne pourraient-ils participer à la conception des arrêts ? Qu'est-ce, au fond, qu'un arrêt ? Comment assure-t-on la sécurité aux abords de celui-ci ? Comment organise-t-on l'accès à l'arrêt, ainsi que son intermodalité ?

J'ose le dire : le caractère peu fini, même si très imaginaire, du dernier arrêt de type RER inventé dans cette Région, en l'occurrence celui du Vivier d'Oie, me laisse penser que nous pouvons faire beaucoup mieux. Nous devons nous y mettre, sous peine de disposer, dans les infrastructures du RER, des voies de communication, mais pas des arrêts, ou bien d'arrêts "bricolés". Je ne veux pas d'arrêts

*dat wij een oplossing voor die haltes moeten vinden. Het verbaast mij dat er nog niet is nagedacht over de concrete invulling daarvan.*

*Waar het op aankomt, is om aan de NMBS goede alternatieven voor te stellen. De schuld ligt niet bij de NMBS, maar bij het gewest. Waarom zou er bijvoorbeeld een halte nodig zijn in het station van Sint-Joost, dat inmiddels is omgevormd tot Jazzmuseum? Het zal niet gemakkelijk zijn om daar een halte in te richten. Het zou beter zijn om de halte Rogier te behouden en een beetje te verplaatsen. Hetzelfde geldt voor de haltes Verboekhoven en De Trooz. Kortom, het gewest moet met een sterk project naar de onderhandelingstafel trekken en de NMBS ervan overtuigen dat die plannen haalbaar zijn.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

bricolés, notamment pour la sécurité des passagers, comme celle des riverains.

De manière anecdotique, je voudrais inviter M. le ministre à visiter la station Simonis. L'arrêt y est existant. Je me félicite de ce que, dans les plans d'exploitation imaginés par certains, la ligne 28 soit davantage exploitée demain qu'aujourd'hui. Je vous invite à constater la nécessité des travaux indispensables à la remise en service de cet arrêt.

Certains choses sont à améliorer, mais personne ne semble, aujourd'hui, avoir été désigné pour accomplir cette mission. Pourtant, notamment à l'occasion de l'inauguration de la gare de l'Ouest, nous pourrions potentiellement nous attendre, dans un délai très court, à la réalisation d'interconnexions, à Simonis, à la gare de l'Ouest. Manifestement, dans les deux cas, la gare SNCB n'est pas prête, alors que certains ont vu depuis vingt ans des escalators qui mènent à des arrêts non finalisés.

Il faut négocier dans le meilleur climat possible. Je n'ai jamais cherché à être en opposition avec la SNCB. Il faut l'avoir avec nous. Et, pour négocier, il faut commencer par se faire respecter. Des engagements ont été pris notamment à l'occasion de la délivrance des permis. D'autres engagements ont été pris à d'autres moments, à l'occasion de conventions, d'accords de coopération, qui ont fait l'objet de ratifications parlementaires.

Si ces engagements ne sont pas respectés par le fédéral et la SNCB, nous continuerons à subir le diktat de la SNCB qui nous dira ce qu'elle veut bien faire. Et elle nous dira que le reste est à nos frais. Ce n'est pas acceptable.

J'en viens aux arrêts prévus à Schaerbeek sur la ligne 161. M. le président, vous m'excuserez d'être un peu localiste dans cette dernière intervention sur le RER. Tout le monde sait que ce sont les arrêts les plus difficiles à placer. Il n'est pas simple de dédoubler à certains endroits la ligne 161 sans causer des dégâts urbanistiques. C'est pour cette raison qu'on a construit le tunnel Schuman-Josaphat.

C'est inscrit dans le PRAS, dans le PRD. Cela fait quinze ans qu'on sait qu'il faut trouver une solution pour ces arrêts. Mme Durant a été ministre des Communications et l'arrêt Rogier se trouve à 150

mètres de chez elle. Cela m'étonnerait qu'on n'ait pas réfléchi, avant d'inclure cet arrêt dans la planification des arrêts possibles, à la manière dont il serait concrétisé.

Pourquoi la Région n'aurait-elle pas des alternatives à offrir à la SNCB ? Sans doute avons-nous localisé avec un peu d'amateurisme l'arrêt en question. Nous en avons prévu quatre sur la ligne 161 et c'est peut-être excessif. Vous m'avez déjà entendu dire que j'étais d'accord de ne pas prendre en compte tous les arrêts prévus par le PRAS. On peut en faire un peu moins, car ce qui est important, c'est la desserte. Il ne sert à rien de prévoir des arrêts qui ne verront jamais passer un train ou qui n'en verront jamais s'arrêter, uniquement pour nous faire plaisir. Quatre arrêts, ce n'est peut-être pas ce qui convient. Je pense à la gare de Saint-Josse, qui est devenue le musée du Jazz. Il ne sera sans doute pas facile de permettre à un train de s'arrêter à cet endroit. Il faudrait alors maintenir l'arrêt Rogier et le déplacer de 100 à 150 mètres. L'on maintiendrait également l'arrêt Verboeckhoven, mais on supprimerait l'arrêt De Trooz, car il serait déraisonnable d'en prévoir un également à cet endroit.

On pourrait croire que c'est la faute de la SNCB, mais en réalité, c'est la faute de la Région. C'est elle qui doit venir discuter avec un mandat de négociation, et ce après avoir réfléchi à des alternatives, en ce compris après avoir commencé à réaliser des plans.

Je dispose de quelques indications sur les endroits où c'est possible. Il faut peut-être imaginer l'arrêt Verboeckhoven avant la place du même nom, car il n'est pas possible de le localiser sur la place même. Certains domaines sont disponibles à Schaerbeek. Je pense à l'îlot Voltaire, Waelhem, Verboeckhoven et Eenens, où passe le train. Il est possible d'imaginer à cet endroit l'implantation d'une gare avec une reconstruction d'îlots. C'est à la Région de proposer un projet et de l'imposer à la SNCB qui, a priori, n'est pas demandeuse, puisqu'elle maintient que ce n'est pas possible.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**De voorzitter.-** De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane** *(in het Frans).*- *Het GEN roept heel wat vragen op. Zal het de*

**M. le président.-** La parole est M. Madrane.

**M. Rachid Madrane.-** Le RER à Bruxelles suscite une fois encore crainte et espoir, et c'est bien

*stadsvlucht nog doen toenemen? Zal het zorgen voor betere treinverbindingen binnen het gewest? Zullen de NMBS en de MIVB overleg plegen?*

*Het GEN is noodzakelijk voor Brussel. Nu rijden er dagelijks 700.000 wagens over onze wegen, waarvan ruim de helft pendelaars van buiten het gewest. Tegen 2015 zou dat aantal volgens schattingen oplopen tot ruim 1 miljoen.*

*Dat heeft gevolgen voor het dagelijkse leven van de Brusselaars. De olieprijs blijft hoog, net als de uitstoot van broeikasgassen. Dat is slecht voor onze koopkracht, ons leefmilieu, onze gezondheid en die van onze kinderen. Zonder het GEN zal de tijd die nodig is voor een bepaald traject toenemen met 32% op de gewestwegen en met 45% in heel de GEN-zone.*

*Het GEN is dus noodzakelijk, maar er zijn begeleidende maatregelen nodig. Een federaal mobiliteitsfonds moet een ondergrondse uitbreiding van de noord-zuidas van het MIVB-net financieren. Deze uitbreiding van het metronet zal nuttig zijn voor de pendelaars, maar zal ook binnen het gewest zorgen voor een uitgebreider en performanter openbaar vervoer.*

*Daarnaast moeten de fiscale verliezen door de stadsvlucht van gezinnen permanent in het oog worden gehouden. Als blijkt dat die verliezen erg groot zijn, vragen we van de federale overheid compensaties.*

*Bovendien moet het GEN zorgen voor betere treinverbindingen binnen het Brussels Gewest, door de creatie van nieuwe stations en GEN-haltes op plaatsen waar het openbaar vervoer nu zwak staat. U moet zich daar duidelijk over uitspreken.*

*Het GEN is essentieel voor de toekomst van Brussel, maar om het te doen slagen, moet de federale overheid een aantal compenserende maatregelen treffen voor het gewest. Dat is niet meer dan rechtvaardig. Het gewest is immers het belangrijkste economische centrum van het land en biedt 350.000 pendelaars een betrekking.*

normal. On s'interroge sur le risque d'exode vers la périphérie. On s'inquiète de savoir si le RER permettra vraiment une meilleure desserte ferroviaire intrabrugeoise. On se demande si une concertation entre la SNCB et la STIB est à l'agenda. On le voit, le RER entraîne donc une série d'inquiétudes légitimes.

Et pourtant, monsieur le ministre, nous le savons tous : le RER est une nécessité pour Bruxelles. Il est une nécessité car, matin et soir, la voiture nous asphyxie. Chaque jour, ce sont plus de 700.000 voitures qui encombrant nos rues. Plus de la moitié sont conduites par des navetteurs qui viennent de l'extérieur de la Région. A l'horizon 2015, l'Administration de l'équipement et des déplacements (AED) estime le nombre de voitures à Bruxelles à plus d'un million.

Sans politique de mobilité forte, cette pression automobile vers et autour de Bruxelles affectera inéluctablement la vie quotidienne des Bruxellois. Hausse continue du prix du pétrole, augmentation des émissions de gaz à effet de serre, ... Autant d'éléments qui pèseront sur notre pouvoir d'achat, notre environnement, notre santé et celle de nos enfants. Notre qualité de vie en prendra elle aussi un sacré coup ! Sans le RER, on estime que le temps de parcours des déplacements augmentera à terme de 32% sur les voiries régionales et de 45% sur l'ensemble de la zone RER.

Si, pour mon groupe, la mise en service du RER relève de l'évidence, des mesures d'accompagnement doivent néanmoins être mises en place. Nous souhaitons notamment :

1. le financement, par un fonds fédéral de la mobilité, d'une extension en sous-sol de l'axe nord-sud du réseau de la STIB. En d'autres termes, nous demandons le financement par le fédéral de la construction d'une extension du métro dans la Région bruxelloise. Celle-ci sera non seulement utile aux navetteurs utilisant le RER, mais elle augmentera également l'offre et la performance des transports en commun dans notre Région.

2. la mise en place d'un monitoring fiscal mesurant la perte induite par l'exode des ménages fiscaux vers la périphérie. S'il s'avère, sur base de ce monitoring, que les pertes pour la Région de Bruxelles-Capitale sont importantes, nous demanderons aux autorités fédérales de mettre en

**De voorzitter.-** Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

**Mevrouw Carla Dejonghe.-** Brussel is de economische motor van België. De bereikbaarheid van onze bedrijven is van cruciaal belang, zowel voor de Brusselaars als voor de pendelaars. Ik waarschuw voor een tendens die in Brussel stilaan opgang lijkt te maken en erin bestaat om de pendelaars van alles de schuld te geven.

Pendelaars zorgen voor een groot deel van de welvaart in ons gewest. Bovendien is de toename van het aantal wagens ook te wijten aan het feit dat de Brusselaar zelf voor een groot deel op de auto aangewezen is. We moeten dus concluderen dat het bestaande aanbod van openbaar vervoer onvoldoende inspeelt op de noden van de Brusselaar.

Het Gewestelijk Expressnet wil Brussel beter ontsluiten en de bestaande grote stations ontlasten. De lijnen zullen grotendeels van oost naar west gaan, terwijl de metro vooral zuid met noord verbindt, wat beide vervoersmodi zeer complementair maakt. Het is dus interessant om zo snel mogelijk vooruitgang te boeken met de ontwikkeling van het GEN.

place des mesures compensatoires.

3. une dernière demande sur laquelle nous insistons tout particulièrement : une meilleure desserte ferroviaire intrabrugeoise grâce à la création en Région bruxelloise de nouvelles gares et haltes RER dans des bassins de populations non captés par les transports en commun. Nous avons déjà débattu à ce sujet, mais je souhaiterais vous entendre plus précisément à ce sujet pour savoir où l'on va.

Au nom du groupe socialiste, je dirais que le RER est essentiel pour le futur de Bruxelles. Cependant, pour que ce projet soit une réussite, nous pensons qu'il faudra que le fédéral l'accompagne d'un certain nombre de mesures compensatoires en faveur de notre Région.

Je conclurai en disant que ce n'est que justice pour notre Région, qui est non seulement le premier bassin économique du pays, mais aussi - et certains semblent l'oublier -, le pourvoyeur d'emplois de près 350.000 navetteurs.

**M. le président.-** La parole est à Mme Dejonghe.

**Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).-** *Bruxelles est le moteur économique de la Belgique. L'accessibilité de nos entreprises est fondamentale, tant pour les Bruxellois que pour les navetteurs. Il se profile actuellement une tendance fâcheuse qui consiste à tout mettre sur le dos des navetteurs.*

*Or, ceux-ci contribuent pour une grande part à la prospérité de notre Région. Par ailleurs, l'augmentation du nombre de voitures à Bruxelles est principalement due aux Bruxellois. On peut en déduire que l'offre actuelle en matière de transports en commun ne répond pas suffisamment aux besoins de ceux-ci.*

*Le RER permet de désenclaver Bruxelles et de décharger ses grandes gares actuelles. Le réseau s'étendra principalement de l'est vers ouest, alors que le métro s'étend du sud au nord, ce qui en fait deux modes de transport complémentaires.*

*Selon mon groupe, le RER permettra d'améliorer la mobilité intra bruxelloise. Nous sommes favorables à la création de nouvelles gares sur le territoire bruxellois et de les relier aux carrefours*

Onze fractie is ervan overtuigd dat het GEN een surplus kan bieden voor de intra-Brusselse mobiliteit. We zijn er dan ook voorstander van om meer stations op Brussels grondgebied te openen en om die te koppelen aan bestaande openbaarvervoersknooppunten. Dat kan een oplossing betekenen voor de problemen als gevolg van het feit dat de maximumcapaciteit van ons netwerk stilaan bereikt is.

Het is uiteraard van belang dat de federale overheid mee wil in die redenering. Een slecht functionerend en onbereikbaar Brussels gewest is bijzonder slecht voor de toekomst van ons land. Ik sluit mij graag aan bij de vragen van mijn collega's. In welke mate zal het GEN afgestemd worden op de te ontwikkelen hefboomgebieden? Hoever staat het met de aanleg van overstapparkings in Vlaanderen aan de GEN-haltes?

*(Applaus bij de meerderheid)*

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *De heer Schouppe is nooit een groot voorstander geweest van het GEN. Dat blijkt duidelijk uit zijn verklaringen in het interview in Knack. De belangrijke beslissingen omtrent het GEN werden genomen door mevrouw Durant en de heer Vande Lanotte.*

*De onderhandelingen over het GEN zijn in een cruciale fase aanbeland. In de federale regering zetelen drie ministers die uit Brussel afkomstig zijn, met name mevrouw Milquet, mevrouw Onkelinx en de heer Vanackere. Ik hoop dat zij de partijen die ze vertegenwoordigen ertoe aanzetten om de financiering van het GEN te steunen. Daarover wordt immers op federaal niveau beslist.*

*Het is duidelijk dat de heer Vanackere op dit vlak het meeste gewicht in de schaal kan leggen.*

*Het GEN moet er in belangrijke mate toe bijdragen dat meer pendelaars met het openbaar vervoer naar Brussel komen in plaats van met de auto. Het moet tevens een instrument zijn dat de verplaatsingen van de Brusselaars vergemakkelijkt.*

*Mevrouw Dejonghe heeft terecht opgemerkt dat niet alleen de pendelaars voor de files verantwoordelijk*

*multimodaux actuels. Ceci pourrait remédier au fait que notre réseau atteint peu à peu sa capacité maximale.*

*Il est important que le gouvernement fédéral adhère à ce raisonnement. Une Région bruxelloise inaccessible et fonctionnant mal risque de nuire à l'avenir de notre pays. Dans quelle mesure le RER sera-t-il intégré dans les zones levier à développer? Qu'en est-il de l'aménagement de parkings de transit aux abords des gares RER flamandes?*

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Je voudrais formuler quelques remarques préalables.

L'interview de M. Schouppe est une drôle d'interview. Il faut la lire ! Il a l'air de dire qu'il a tout résolu, mais ses attributions sont très limitées. Je n'ai pas le souvenir, quand il était en charge, qu'il ait été un grand partisan du réseau RER. Il se permet de taquiner Mme Durant, qui a quand même fait avancer les choses lorsqu'elle était ministre. C'est ensuite M. Vande Lanotte qui a prévu le financement, avec l'accord d'Ostende en 2006. Mais de tout cela, rien n'est dit dans l'interview de « Knack ». M. Schouppe parle de quelque chose qui n'est pas encore réglé, ce qui est un peu bizarre.

Nous avons trois Bruxellois parmi les ministres du gouvernement fédéral : Mme Milquet, Mme Onkelinx et M. Vanackere. Et nous entrons maintenant dans des phases cruciales de négociation. Je pense qu'il est intéressant, pour tous ceux qui appartiennent aux mêmes partis que ces trois vice-Premiers ministres, qu'ils fassent en sorte que la SNCB et le gouvernement fédéral aient un comportement un peu plus "bruxellois". Je suis un ministre régional bruxellois, mais le financement se décide au fédéral. Je n'accuse

*zijn. Voor het merendeel zijn dat de Brusselaars zelf.*

*Wij zullen de stadsvlucht bestrijden met vier soorten van begeleidende maatregelen.*

*Om te beginnen is er het parkeerbeleid. Het parlement heeft eindelijk de ordonnantie goedgekeurd waardoor we het langdurig parkeren kunnen regelen.*

*Ten tweede wordt het net steeds meer gespecialiseerd: er wordt meer plaats ingeruimd voor de bussen. Daar komt steevast heel wat kritiek op van automobilisten die dezelfde wegen gebruiken als het openbaar vervoer en dus over minder ruimte beschikken, wanneer er busstroken bijkomen.*

*Voorbeelden daarvan zijn de busstrook op de Leuvensesteenweg, de twee busstroken op de Kroonlaan en de trambedding op de Waterloosesteenweg. Die trambedding werd in eerste instantie aanvaard door de gemeente Ukkel, maar die kwam daar recent op terug. De verkiezingen naderen immers. Deze specialisatie is echter erg belangrijk.*

*Ten derde zijn er de stadspoorten. Zo is er de toegang via de E411 met de Confortostrook, waarvoor we het Vlaams Gewest hebben moeten overtuigen.*

*Ten slotte komt er vanaf 2015 een slimme kilometerheffing die irrationele verplaatsingen, van pendelaars maar ook van Brusselaars, zal ontmoedigen.*

*Mijnheer Madrane, het is inderdaad van primordiaal belang dat we de stadsvlucht nu tegengaan. We moeten vragen waarom de mensen vertrekken. Dat kan komen door onveiligheid, ongezondheid, gebrek aan groene ruimten, gebrek aan scholen, te duur vastgoed.*

personne.

Cependant, si l'on désire que le dossier avance, nos représentants au fédéral doivent prendre aussi leurs responsabilités. Je sais que Mme Onkelinx l'a déjà fait avec Beliris, mais, parmi les deux autres, l'un est aussi directement compétent pour la SNCB ; il s'agit de M. Vanackere. Par conséquent, il me paraît important de le répéter.

Tout d'abord, permettez-moi de vous rassurer : le RER doit être un moyen performant pour les navetteurs de manière à ce qu'un report modal significatif dégage nos routes d'une partie de leur congestion. Ces cinq dernières années, nous avons d'ailleurs défendu l'idée que le RER n'est pas uniquement destiné aux navetteurs, mais doit aussi constituer un outil à disposition des Bruxellois pour faciliter leurs déplacements.

Mme Dejonghe a raison de dire que les navetteurs ne sont pas la source de tous les problèmes : sans eux, Bruxelles en connaîtrait encore davantage. Le nombre important de voitures en ville est essentiellement dû aux Bruxellois, selon les statistiques.

C'est par des mesures d'accompagnement que nous enrayerons la tendance à l'exode. Pour ce faire, nous disposons des quatre batteries de mesures de contrainte.

D'abord, la politique de stationnement : finalement, le parlement a approuvé l'ordonnance et, vingt ans après la naissance de notre Région, nous disposerons de l'instrument crucial pour poursuivre une politique de mobilité efficace en réglant le stationnement de longue durée.

Deuxièmement, la spécialisation progressive du réseau : consacrer plus d'espace et de places aux bus.

Mme Delforge, inutile de vous dévoiler les débats au sein du gouvernement, mais votre parti me soutient. Parfois, cependant, je dois entendre bien des récriminations : aujourd'hui, c'est à cause de l'instauration d'une bande pour bus sur la chaussée de Louvain, axe de pénétration pour les voitures, mais aussi pour les bus, surtout de navetteurs via De Lijn. La priorité est accordée aux transports en commun. La pression est forte de la part de ceux qui veulent déjà l'abolir parce que leur trajet en



voiture dure cinq minutes de plus.

Idem pour l'avenue de la Couronne : nous avons pris la décision courageuse de réserver une bande bus dans chaque direction en supprimant une bande de circulation pour les voitures.

Un autre exemple concerne le tram de la chaussée de Waterloo entre Saint-Gilles, avenue Legrand à Uccle. On désire instaurer un site propre sur 400 m. Quelques commerçants le craignent, à tort, et la commune l'accepte dans un premier temps, puis, j'apprends via la presse que M. De Decker estime que je suis le pire, ce que je considère comme un compliment de sa part. L'échéance électorale approchant, ils ont peur, mais il faut poursuivre cette politique de spécialisation du réseau.

Troisièmement, la création de portes de ville. C'est en cours : l'entrée via la E411 avec la bande Conforto, pour laquelle il a fallu convaincre la Région flamande.

Enfin, en 2015, la tarification kilométrique intelligente qui dissuadera les déplacements irrationnels des navetteurs, mais aussi des Bruxellois.

M. Madrane, vous avez raison : éviter l'exode hors de la ville, c'est maintenant qu'il faut s'en préoccuper. Il s'agit de demander aux gens pourquoi ils veulent quitter Bruxelles. Les réponses pourront être : insécurité, insalubrité, manque d'espaces verts, manque d'écoles et prix excessif de l'immobilier.

**Mme Céline Delforge.-** Le bruit est l'une des premières causes.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Oui, je suis d'accord. C'est la raison pour laquelle la Région est compétente avec les communes pour régler la plupart des affaires. Il s'agit de faire de Bruxelles une ville ambitieuse et agréable à vivre. Cela signifie pour moi qu'il importe d'investir beaucoup plus dans l'espace public. En temps de crise, c'est encore plus important ! Les bancs MR sont vides en ce moment, car la question n'intéresse pas ce groupe politique. Pourtant, il critique mon projet de réaménagement de la place Rogier en endroit agréable à vivre, garni de terrasses et de bars, d'arbres. C'est pourtant ce que l'on fait dans toutes

**Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).-** *Het lawaai is een belangrijke reden.*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *Dat is waar. Brussel moet een stad met ambitie worden waar het prettig wonen is. Volgens mij moeten we nog veel meer investeren in de openbare ruimte, zeker in crisistijden. Het is jammer dat er niemand van de MR aanwezig is: blijkbaar is die partij niet geïnteresseerd in deze kwestie. De MR heeft echter wel kritiek op mijn plannen voor de heraanleg van het Rogierplein, met terrasjes, cafés en bomen.*

*Ik ben blij dat de PS een volksfeest wil organiseren op het Flageyplein. Ik zal er ook zijn, maar ik moet u wel waarschuwen dat ECOLO van plan is om ons*

*met waterballonnen te bekogelen.*

**Mevrouw Céline Delforge** *(in het Frans).*- *Dat is omdat wij ook van fonteinen houden.*

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *Wat een verrassing!*

**Mevrouw Céline Delforge** *(in het Frans).*- *U bent beter op de hoogte dan wijzelf.*

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *Ik ben zeer goed op de hoogte.*

*Mevrouw Delforge, u geeft de indruk dat alle beslissingen over het GEN al zijn genomen, terwijl we nog volop aan het onderhandelen zijn. We beschikken over zeer goede studies die ons in staat moeten stellen om een geschikte beslissing te nemen. Er is een tijdelijk exploitatieschema opgesteld dat in 2015 in werking moet treden en een volgend dat tegen 2020 is gepland. Het begeleidingscomité heeft echter nog niet zijn fiat gegeven. Een van mijn medewerkers vertegenwoordigt daar het gewest en ijvert voor een efficiënt netwerk met zowel snelle als trage lijnen.*

*Er is nood aan voldoende veiligheid om de regelmaat van het GEN te garanderen. We hebben er ook op aangedrongen dat we een volledig overzicht zouden krijgen van de regelingen van het GEN, de intercitytreinen, stoptreinen enzovoort, om na te gaan of er goede aansluitingen zijn en dergelijke.*

*Het gewest gaf zijn akkoord voor het voorstel 2015 van de NMBS, op voorwaarde dat het wordt aangevuld met een project voor 2020. De deadline van 2015 is veel te kort om alles te kunnen verwezenlijken.*

*Dankzij onze opmerkingen is het netwerk evenwichtiger over het gewest gespreid. De heer Lallemand van de NMBS stelde oorspronkelijk voor om een bijkomende tunnel te graven voor de Nood-Zuidverbinding. Het gewest wil echter ook de Oost-Westverbinding benutten: de as langs het Weststation is immers van groot belang voor de ontwikkeling van de stad. We hebben de NMBS*

les villes.

Je suis content d'apprendre que le PS va organiser des fêtes populaires place Flagey. J'y viendrai ! Il faudra faire attention, car ECOLO va jeter des ballons d'eau depuis les toits.

**Mme Céline Delforge.**- C'est parce que nous aimons aussi les fontaines, monsieur le ministre.

**M. Pascal Smet, ministre.**- C'est la surprise !

**Mme Céline Delforge.**- Vous êtes mieux informé que nous, monsieur le ministre.

**M. Pascal Smet, ministre.**- Je suis très bien informé !

Où en sont les négociations en vue d'aboutir à un schéma définitif? Mme Delforge, vous avez l'air de dire que tout a été décidé. Or, ce n'est pas le cas; nous sommes en train de négocier. Nous disposons à présent de la meilleure étude. Par le passé, des études étaient réalisées, une synthèse opérée et des données actualisées. Sur cette nouvelle base, nous, politiques, devons prendre des décisions. En l'espèce, le consortium des bureaux d'étude a élaboré un schéma d'exploitation temporaire, pour 2015, puisqu'un deuxième est prévu pour 2020. Il n'a cependant pas encore été approuvé par le comité de pilotage. C'est mon collaborateur qui y représente la Région.

Dans ce groupe de travail, nous défendons l'efficacité du réseau, qui doit se spécialiser en voies lentes et rapides. Cela évite les balancements entre voies lentes et rapides, qui plombent les capacités.

Deuxièmement, concernant la robustesse du réseau, il faut obtenir un coefficient de sécurité raisonnable pour garantir la régularité et la fiabilité des horaires. Troisièmement, nous avons demandé de disposer d'une vision globale du réseau comprenant le RER, l'Intercity, ainsi que les trains interrégionaux et locaux, afin que des transferts de l'un à l'autre soient possibles, ainsi qu'une adaptation des goulots d'étranglement.

Nous avons marqué notre accord avec la proposition 2015 de la SNCB, mais nous avons demandé qu'elle soit complétée par un projet 2020.

*ervan overtuigd om rekening te houden met de lijnen 26 en 28.*

*Na de opening van het nieuwe metronetwerk op 4 april wordt het Weststation het belangrijkste gewestelijk knooppunt voor het openbaar vervoer. Een van de grootste uitdagingen voor de nieuwe regering wordt de snelle ontwikkeling van de buurt rond het Weststation. Het GEN-station zal eind 2009 af zijn. Er lopen vier metrolijnen en vele tram- en buslijnen, zowel van de MIVB als van De Lijn. Binnenkort komen er ook een fiets- en Cambiostation.*

*Er vond overleg plaats met het Vlaams en het Waals Gewest om de lijn Nijvel-Aalst eerder langs lijn 28 dan langs de Noord-Zuidverbinding te laten lopen.*

*Een werkgroep komt volgende week samen om de details te bespreken. We streven ernaar om voor het einde van de zittingsperiode een akkoord te bereiken, maar als er nu geen goed akkoord mogelijk is, achten we het beter te wachten.*

*Het schema voor 2020 is nog niet af. Het voorlopige schema voor 2015 omvat 142 GEN-stations, waarvan 37 in het Brussels Gewest. Aanvankelijk plande de NMBS slechts 28 Brusselse stations, terwijl er in het GewOP en in het GBP sprake was van 46 stations. De NMBS heeft dus al een toegeving gedaan. Toch moeten we blijven proberen om het aantal stations op gewestelijk grondgebied verder op te drijven.*

*De bijkomende stations die de NMBS voor 2015 heeft aanvaard, zijn:*

- Diesdelle;*
- Ceria-Coovi;*
- Josaphat;*
- Arcades;*
- Mouterij;*
- de nieuwe stations van Ganshoren-Expo, Klein-Eiland en Pannenhuis.*

*Het Brussels Gewest is vragende partij om een aantal bijkomende stations op te nemen in het schema voor 2015 of 2020:*

- Lycée français op lijn 26;*
- Jamblinne de Meux, Sint-Joost en Rogier op lijn 161;*
- Verboekhoven en de Trooz op lijn 50;*

La décision sera prise en même temps. Tout ne peut pas être réalisé pour 2015. Le délai de sept ans est trop court.

A la suite à notre demande, le schéma actuel du réseau s'appuie de manière plus équilibrée que la version initiale du réseau sur les lignes 26 et 28, en complément à la jonction Nord-Midi. M. Lallemand, pour la SNCB, avait proposé l'idée d'un nouveau tunnel nord-sud pour les trains. La Région a répondu qu'il ne fallait pas tout concentrer sur l'axe ferroviaire nord-sud, mais prendre aussi en compte l'axe est-ouest. L'axe qui passe par la gare de l'Ouest est très important pour le développement de la ville. Il faut développer Bruxelles d'une façon multipolaire. Avec l'ouverture du nouveau réseau de métro le 4 avril, la gare de l'Ouest sera le nœud de modalité le plus important de la Région.

L'un des grands défis pour le futur gouvernement sera d'accélérer le développement de la zone autour de la gare de l'Ouest. La gare RER sera terminée à la fin de cette année. Quatre lignes de métro y passeront, ainsi que des lignes de tram, de bus, de la STIB et de De Lijn. Une station pour vélos y sera bientôt installée, ainsi qu'une station Cambio. Par conséquent, Mme Delforge, c'est nous qui avons insisté auprès de la SNCB pour qu'elle tienne compte des lignes 26 et 28 et qu'elle ne pense plus que tous les trains doivent passer par l'axe nord-sud.

Des discussions ont effectivement lieu avec les Régions flamande et wallonne pour que la ligne Nivelles-Alost passe par la ligne 28 au lieu de la jonction Nord-Midi. Il faut qu'elles comprennent que les gens doivent pouvoir prendre une correspondance à Bruxelles.

Concernant les délais, un groupe de travail se réunit la semaine prochaine. Nous préciserons encore notre position à cette occasion. Nous essayerons d'obtenir un accord avant la fin de cette législature. Mais s'il n'est pas possible de trouver un bon accord, nous préférons attendre.

Pour les gares, le schéma actuel 2015 est un scénario intermédiaire. Le schéma 2020 doit encore être finalisé. Le schéma 2015 prévoit 142 stations RER, dont 37 gares bruxelloises. Au début, la SNCB ne prévoyait que 28 gares bruxelloises. Dans le PRD/PRAS, nous parlions de 46 gares potentielles. La SNCB a déjà accepté 9

- *Wielemans op lijn 124;*
- *Erasmus op lijn 50A.*

*Wij zullen uiteraard waarborgen vragen over de haltes die voor 2020 zullen worden geselecteerd.*

*Ik heb de NMBS Holding ook gevraagd om een look voor de haltes uit te werken. Normaal gezien zal de NMBS volgende week haar project voorstellen.*

*Wat de frequenties betreft, voorziet het schema 2015 in 7 lijnen, waarvan 5 lijnen met een frequentie van 4 treinen tijdens de spitsuren en 2 lijnen met een frequentie van 2 treinen tijdens de spitsuren. De exploitatieperioden zijn nog niet vastgelegd. Die beslissing zal meer afhangen van de begrotingsmiddelen dan van de reële capaciteit van het net. Zodra de werking tijdens de spitsuren is geregeld, kan ook de werking tijdens de daluren worden vastgelegd.*

*In heel wat Brusselse stations zullen de frequenties toenemen. Zo zullen er in 2015 bijvoorbeeld 6 treinen per uur stoppen in Sint-Joost en Sint-Agatha-Berchem, 10 in het Luxemburgstation, 8 in Simonis en het Centraal Station. Ook de frequentie op de Noord-Zuidverbinding zal worden verhoogd voor de meeste IC/IR-treinen. Daarentegen zullen niet alle treinen stoppen in de haltes die door de NMBS als secundaire haltes worden beschouwd.*

*De beperking van de capaciteit van de invalswegen hebben wij al besproken in het kader van het Iris 2-plan. De regering heeft haar verantwoordelijkheid genomen, bijvoorbeeld voor de Bergensesteenweg en de Leuvensesteenweg, ondanks alle kritiek. Het is onmogelijk om iedereen tevreden te stellen.*

*Wij moeten op diezelfde weg voortgaan. De volgende regering zal een aantal belangrijke beslissingen moeten nemen, onder meer met betrekking tot de uitvoering van het gewestelijk parkeerplan. Dat zal het uur van de waarheid zijn.*

gares supplémentaires, en passant de 28 à 37. Il faut que l'on arrive à avoir le plus de gares possibles, même si nous n'obtiendrons pas tout.

Les gares qui ont été récemment acceptées sont les suivantes :

- Vivier d'Oie ;
- Ceria-Coovi ;
- Josaphat ;
- Arcades ;
- Gerموir ;
- les nouvelles gares de Ganshoren-Expo, Petite-Ile et Pannenhuis.

Elles sont reprises dans ce schéma 2015.

La Région bruxelloise demande encore les gares suivantes pour 2015 ou 2020 :

- Lycée français sur la ligne 26 ;
- Jamblinne de Meux, Saint-Josse et Rogier sur la ligne 161 ;
- Verboeckhoven et de Trooz sur la ligne 50 ;
- Wielemans sur la ligne 124 ;
- Erasme sur la ligne 50A.

La Région a donc demandé à la SNCB d'inclure ces neuf gares. Nous n'y sommes pas encore, mais les discussions sont ouvertes. Bien entendu, des assurances devront nous être données quant aux gares qui seront retenues pour 2020.

M. Grimberghs m'a interrogé sur l'image des gares RER. J'ai demandé au holding SNCB de leur prévoir un « look ». Dans une semaine, la SNCB nous présentera son projet, que nous espérons intéressant. Nous serons vigilants.

Quant aux fréquences, le schéma 2015 prévoit sept lignes : cinq avec une fréquence de quatre trains par heure de pointe et deux avec une fréquence de deux trains par heure de pointe.

Les plages d'exploitation ne sont pas encore définies. Ce point dépend davantage de discussions budgétaires que des capacités réelles du réseau.

Une fois réglé le fonctionnement du réseau aux heures de pointe, aucun obstacle ne s'opposera plus à sa mise en oeuvre aux heures creuses.

Pour beaucoup de gares bruxelloises par où

transitent plusieurs lignes, les fréquences vont s'additionner. Par exemple, en 2015, six trains par heure passeraient à Saint-Job et Berchem-Sainte-Agathe, dix à la gare du Luxembourg, huit à Simonis et à la gare centrale. Je rappelle que la jonction Nord-Midi sera également utilisée à plus grande fréquence par la majorité des trains IC/IR.

Dans la version actuelle du plan, tous les trains ne s'arrêteront pas dans certaines gares considérées comme plus secondaires par la SNCB. Ce point est en cours de négociation.

Quant à la diminution de la capacité routière pour le trafic entrant, nous en avons déjà débattu dans le cadre du plan Iris 2. Il ne s'agit pas seulement d'un report, Mme Delforge. Je rappelle les décisions que nous avons prises pour la chaussée de Mons, la chaussée de Louvain et d'autres. Ce gouvernement a pris ses responsabilités et subi des critiques. Un homme politique ne peut pas plaire à tout le monde...

Nous devons continuer dans cette voie. Et le prochain gouvernement devra prendre d'importantes décisions quant à l'exécution du Plan régional de stationnement. L'heure de vérité aura sonné : notre Région sera-t-elle capable de prendre pareilles décisions ? C'est alors que votre question recevra réponse.

**De voorzitter.-** Mevrouw Delforge heeft het woord.

**Mevrouw Céline Delforge** (in het Frans).- *Het verontrust mij dat u het interview van de heer Schouppe merkwaardig vindt.*

**De heer Pascal Smet, minister** (in het Frans).- *Het ging om regelrechte propaganda.*

**Mevrouw Céline Delforge** (in het Frans).- *Ik weet dat het niet eenvoudig is om de wegcapaciteit te beperken. Behalve in Zwitserland!*

**De heer Pascal Smet, minister** (in het Frans).- *De Zwitsers zijn speciaal!*

**Mevrouw Céline Delforge** (in het Frans).- *U zegt dat veel mensen tegen u zijn, maar er zijn er ook heel veel tevreden, bijvoorbeeld de mensen die de*

**M. le président.-** La parole est à Mme Delforge.

**Mme Céline Delforge.-** Il n'est pas tellement rassurant que vous trouviez drôle l'interview de M. Schouppe.

**M. Pascal Smet, ministre.-** C'est de la propagande pure et simple.

**Mme Céline Delforge.-** Je vous rejoins sur le fait qu'il n'est jamais simple de mettre en œuvre des politiques de restriction de capacité automobile. A part en Suisse, ce n'est pas facile ! On organise même des séminaires sur le sujet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Les Suisses sont spéciaux !

**Mme Céline Delforge.-** Vous dites qu'il y a beaucoup de gens contre vous, mais il y en a aussi énormément qui sont ravis. Prenez l'exemple de

*bus nemen aan de Kroonlaan. Pas wanneer een project rond is, realiseren veel mensen zich dat het de levenskwaliteit verbetert. Dat mag u dus niet afschrikken.*

*Ik ben het ook met u eens dat de openbare ruimte een ontmoetingsplaats bij uitstek is.*

*We moeten inderdaad niet alle lijnen op de Noord-Zuidas beperken. Het zijn echter net de wijken die nu al de slechtste verbindingen hebben met het stadscentrum die opnieuw verbindingen zullen verliezen. Dat is een probleem. We wachten al lang op het GEN en nu zegt u dat het definitieve schema er pas zal zijn in 2020. Voor veel mensen maakt dat een groot verschil.*

**De heer Pascal Smet, minister** (in het Frans).- *Dat is geen beslissing van het gewest.*

**Mevrouw Céline Delforge** (in het Frans).- *U spreekt over een voorlopig schema in 2015. Dergelijke termijnen zijn onhoudbaar. De gebruikers van het openbaar vervoer zijn de laatste tijd steeds meer ontevreden.*

*We hebben meer stations dan de NMBS wou. Dat is positief, maar worden ze wel efficiënt en voldoende bediend?*

*U verwijst naar het gewestelijk parkeerplan als begeleidende maatregel. Uit het Iris 2-plan blijkt echter niet meteen hoe de capaciteit zal worden verminderd. Er komen immers nieuwe ondergrondse parkeergarages bij.*

*U zegt dat er nog niets vaststaat, maar ik maak mij toch zorgen wanneer ik zie dat stations als Verbroekhoven opgegeven worden op vraag van het gewest.*

l'avenue de la Couronne, où les habitants se sont mobilisés. Dans le bus, le matin, tout le monde est content de dépasser les voitures. Quand un projet est réalisé, de nombreuses personnes se rendent compte qu'elles y gagnent en qualité de vie. Il ne faut donc pas avoir peur.

Je vous rejoins aussi sur l'espace public en tant que "living-room de tout le monde". C'est le premier lieu de rencontre.

Je suis d'accord sur le fait que l'on ne doit pas rabattre toutes les lignes sur l'axe nord-sud. Cependant, ce sont précisément les quartiers qui sont déjà les plus mal desservis en matière de liaison vers le centre-ville - et qui s'en plaignent amèrement - qui vont perdre une fois de plus des liaisons avec le centre. Et on leur explique qu'il faut plutôt aller gare de l'Ouest ! Il y a là un problème. Vous nous dites qu'il y a un schéma provisoire pour 2015, définitif pour 2020. Nous sommes en 2009 et nous attendons ce RER depuis longtemps. Entre 2009 et 2020, c'est presque un cycle scolaire complet. Voyez-vous l'importance que cela peut revêtir dans la vie des gens ?

**M. Pascal Smet, ministre.**- Ce n'est pas la Région qui prend les décisions.

**Mme Céline Delforge.**- Vous nous proposez 2015 comme scénario intermédiaire, en disant que cela ira mieux en 2020. Je ne sais pas si vous prenez souvent les transports en commun, mais ces dernières semaines, les gens sont de plus en plus mécontents ! Annoncer ce genre de délais devient difficilement tenable.

Nous avons plus de gares que ce que la SNCB voulait ; c'est très positif, et on ne peut que s'en réjouir. Mais que desservent-elles, et comment sont-elles desservies ?

En ce qui concerne les mesures d'accompagnement, vous faites référence au Plan régional de stationnement, que mon groupe a beaucoup soutenu. Mais, en voyant Iris 2, on ne discerne pas très bien où sont les réductions de capacité, puisqu'on va créer de nouveaux parkings souterrains.

Bref, si vous me rassurez en disant que M. Schouppe a voulu faire sa publicité électorale et que rien n'est fixé, j'ai tout de même quelques

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *Wij geven niets op! Er waren 28 stations voorzien, nu zijn dat er 37 en we willen er 46.*

**Mevrouw Céline Delforge** *(in het Frans).*- *Het Brussels Gewest is van plan om massa's geld te investeren in een metrolijn met haltes die ook door het GEN kunnen worden bediend.*

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *U bent dus tegen de nieuwe metrolijn?*

**Mevrouw Céline Delforge** *(in het Frans).*- *Ik ben geen voorstander van een nieuwe metrolijn als er een goedkoper alternatief bestaat.*

**De voorzitter.**- *Mijnheer Smet, mevrouw Delforge heeft het woord.*

**Mevrouw Céline Delforge** *(in het Frans).*- *Het zijn de parlementsleden die vragen stellen aan de regering, niet omgekeerd.*

**De heer Yaron Pesztat** *(in het Frans).*- *ECOLO is tegen de verspilling van belastinggeld.*

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *Ik heb toch het recht om u te vragen of u voorstander van een nieuwe metrolijn bent?*

**De voorzitter.**- *Mijnheer Smet, het parlement ondervraagt de regering, niet omgekeerd.*

Mevrouw Delforge heeft het woord.

**Mevrouw Céline Delforge** *(in het Frans).*- *U probeert het debat te reduceren tot een stellingname voor of tegen de metro, maar dat is onzin. We moeten nagaan of een metrolijn wel zinvol is als er een goedkoper alternatief bestaat.*

inquiétudes en voyant que des gares comme Verboeckhoven sont abandonnées à la demande de la Région.

**M. Pascal Smet, ministre.**- *On n'abandonne rien ! Il y avait 28 gares, nous en sommes à 37, et nous en voulons 46.*

**Mme Céline Delforge.**- *Ladite Région est prête à dépenser un argent fou pour une ligne de métro qui va au même endroit. La question n'est pas d'être pour ou contre le métro.*

**M. Pascal Smet, ministre.**- *J'entends bien que vous êtes contre le métro entre Neder-over-Heembeek, Schaerbeek et Uccle. Etes-vous contre les lignes de métro ?*

**Mme Céline Delforge.**- *Je suis pour le métro quand il est justifié, mais je suis contre lorsqu'il y a d'autres solutions moins coûteuses. N'essayez pas de m'enfermer dans ce type de débat.*

**M. le président.**- *Nous sommes dans le cadre d'une réplique et la parole revient donc à Mme Delforge.*

**Mme Céline Delforge.**- *L'exécutif contrôle le parlement, M. le président !*

**M. Yaron Pesztat.**- *Nous sommes contre le gaspillage des deniers publics.*

**M. Pascal Smet, ministre.**- *Vous ne répondez pas à la question de savoir si vous êtes pour ou contre une ligne de métro entre Neder-over-Heembeek, Schaerbeek et le centre d'Uccle. J'ai tout de même le droit de vous poser la question.*

**M. le président.**- *En principe, ce sont les parlementaires qui interrogent le gouvernement et non l'inverse.*

Mme Delforge, poursuivez votre réplique.

**Mme Céline Delforge.**- *M. le ministre, on sait que vous tentez de réduire le débat au fait d'être pour ou contre le métro, mais la question n'est pas là. La question est de savoir si une ligne de métro est ou non pertinente et si d'autres solutions existent.*

*Ik zeg niet dat de nieuwe metrolijn moet worden opgegeven. Het zou echter al te gek zijn om bepaalde plekken zowel door het GEN als door de metro te laten bedienen als het Brussels Gewest met geldgebrek kampt.*

*Het positieve aan uw antwoord is dat u nog geen definitieve beslissing hebt genomen, maar ik maak me wel zorgen over de schrapping van GEN-haltes.*

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *Ik ben ook tegen dubbel gebruik, want ik houd niet van geldverspilling. Toch pleit ik ook voor een nieuwe metrolijn van het noorden naar het zuiden van het Brussels Gewest. Ik vind dat die ook in de buurt van het Verboekhovenplein moet stoppen.*

*Ik pleit ook voor een GEN-station in de omgeving van het Verboekhovenplein. We zullen nog moeten afwachten of dat er komt. De heer Grimberghs gaf zelf toe dat de Brusselse eis voor 46 GEN-stations allicht niet zal worden ingewilligd, maar ik doe mijn best.*

*Aanvankelijk zouden er 28 GEN-haltes komen, later werden het er 37. Ik hoop dat ik er nog meer uit de brand kan slepen. Overigens zal ik in mei enkel een akkoord ondertekenen, als het goed is voor Brussel.*

*Het zou gemakkelijk zijn om er tijdens de verkiezingscampagne voor te pleiten dat de haltes tegen 2020 operationeel zijn en die datum achteraf op te schuiven, maar dat wil ik niet doen. We hebben tijdens deze legislatuur vooruitgang geboekt inzake het GEN. Het wordt stilaan tijd dat het er komt.*

Comme le dit mon chef de groupe, il serait vraiment dommage de doubler le coût simplement parce que l'on se refuse à installer une gare RER.

Cela ne signifie pas qu'il faille définitivement renoncer à une ligne de métro, mais seulement qu'il serait absurde de faire double emploi lorsque l'on n'a pas suffisamment d'argent. Encore faudra-t-il expliquer ensuite aux gens qui n'avancent pas en tram et en bus que l'on n'a pas pu installer une gare RER et que les moyens de la STIB partent au métro !

M. le ministre, la réponse que vous me donnez est en demi-teinte. Il y a du positif, surtout dans le fait que rien, manifestement, n'est définitif. Toutefois, le projet d'abandonner une gare RER au profit du métro n'est guère rassurant.

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Je voulais simplement dire que je suis aussi contre le fait d'un doublon, car je suis contre le gaspillage. Cependant, je suis pour une ligne de métro nord-sud. Je pense qu'il serait bon qu'il passe aux alentours de Verboeckhoven; les Schaerbeekoïses doivent certainement être d'accord avec moi.

Faut-il pour autant une gare à Verboeckhoven ? On le défend et on verra si on arrive. M. Grimberghs, assez expert en ces dossiers, a dit lui-même qu'il serait peut-être exagéré de croire que la Région obtiendra les 46 gares demandées ; il l'a répété ici même il y a une demi-heure. La Région continuera à se battre.

J'ai bien dit que nous venions de 28 gares et on en est à 37 ; si l'on pouvait arriver encore plus près des 46, nous aurons réalisé du bon boulot. Nous n'y sommes pas encore. Je ne signerai pas un accord au mois de mai s'il n'est pas bon pour Bruxelles. Nous continuerons à défendre notre projet des 46 gares pour 2015. Mais, dans la vie, il s'agit de rester réaliste.

On pourrait préparer un programme électoral et prévoir les gares pour 2020 ; ensuite, après les élections, on adapte. Non, je n'agis pas ainsi. Je préfère avoir un accord clair pour 2015, avec des garanties claires pour 2020, au lieu de tromper les gens. Pendant des années, on a parlé du RER et, pendant cette législature, on a bien avancé.



Maintenant, le temps est venu de boucler. Je préfère agir en poursuivant de manière constructive jusqu'à la fin au lieu d'annoncer avant les élections tout vouloir, même si c'est impossible.

Je continue le combat pour parvenir au plus près du résultat escompté, soit 46. Je constate que nous en sommes à mi-chemin. Il nous reste quelques semaines pour y arriver.

- *Het incident is gesloten.*

- *De vergadering wordt gesloten om 10.56 uur.*

- *L'incident est clos.*

- *La séance est levée à 10h56.*

## BIJLAGEN

### GRONDWETTELIJK HOF

#### **IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- het beroep tot vernietiging van artikel 57 van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008 tot wijziging van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, ingesteld door de nv « I.B.V. & Cie » (nr. 4635 van de rol).

#### **IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 372, 373 en 375 van het Strafboek, gesteld door het Hof van Beroep te Gent en door het Hof van Beroep te Antwerpen (nrs. 4559, 4647, 4655 en 4657 van de rol – samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 24bis van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. 4633 van de rol).
- de prejudiciële vragen over artikel 38, § 5, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, zoals ingevoegd bij de wet van 21 april 2007, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper (nr. 4634 van de rol).
- de prejudiciële vragen over artikel 40, § 1, van het Vlaamse decreet van 18 december 1992 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1993, en over de artikelen 3, 9 en 11 van de wet van

## ANNEXES

### COUR CONSTITUTIONNELLE

#### **EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- le recours en annulation de l'article 57 du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 modifiant le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, introduit par la SA « I.B.V. & Cie » (n° 4635 du rôle).

#### **EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- les questions préjudicielles concernant les articles 372, 373 et 375 du Code pénal, posées par la Cour d'appel de Gand et la Cour d'appel d'Anvers (n°s 4559, 4647, 4655 et 4657 du rôle – affaires jointes).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 24bis de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tel qu'il a été inséré par la loi du 20 juillet 2005 et modifié par la loi du 20 juillet 2006, posées par la Cour d'appel de Liège (n° 4633 du rôle).
- les questions préjudicielles concernant l'article 38, § 5, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par arrêté royal du 16 mars 1968, tel qu'il a été inséré par la loi du 21 avril 2007, posées par le Tribunal de première instance d'Ypres (n° 4634 du rôle).
- les questions préjudicielles concernant l'article 40, § 1er, du décret flamand du 18 décembre 1992 contenant des mesures d'accompagnement du budget 1993, et des

12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, gesteld door de Raad van State (nr. 4637 van de rol).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 77, § 2, b), van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en de artikelen 5, § 1, 3°, en 96, 3°, b), van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Leuven (nr. 4639 van de rol).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :**

- arrest nr. 31/2009 uitgesproken op 24 februari 2009, in zake :
  - het beroep tot vernietiging van de artikelen 27 en 33 van de wet van 15 mei 2007 « tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het deskundigenonderzoek en tot herstel van artikel 509quater van het Strafwetboek », ingesteld door Thierry Mansvelt en anderen (nr. 4436 van de rol).
- arrest nr. 32/2009 uitgesproken op 24 februari 2009, in zake :
  - de prejudiciële vragen over artikel 4 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 « betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie », bekrachtigd bij artikel 6, 2°, van de wet van 26 juni 1997, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nijvel (nr. 4461 van de rol).
- arrest nr. 33/2009 uitgesproken op 24 februari 2009, in zake :
  - de prejudiciële vraag over artikel 301, § 4, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 7 van de wet van 27 april

articles 3, 9 et 11 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, posées par le Conseil d'Etat (n° 4637 du rôle).

- la question préjudicielle relative à l'article 77, § 2, b), du Code de la taxe sur la valeur ajoutée et aux articles 5, § 1er, 3°, et 96, 3°, b), du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, posée par le Tribunal du travail de Louvain (n° 4639 du rôle).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :**

- arrêt n° 31/2009 rendu le 24 février 2009, en cause :
  - le recours en annulation des articles 27 et 33 de la loi du 15 mai 2007 « modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'expertise et rétablissant l'article 509quater du Code pénal », introduit par Thierry Mansvelt et autres (n° 4436 du rôle).
- arrêt n° 32/2009 rendu le 24 février 2009, en cause :
  - les questions préjudicielles concernant l'article 4 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 « relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne », confirmé par l'article 6, 2°, de la loi du 26 juin 1997, posées par le Tribunal du travail de Nivelles (n° 4461 du rôle).
- arrêt n° 33/2009 rendu le 24 février 2009, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 301, § 4, alinéa 1er, du Code civil, tel qu'il a été remplacé par l'article 7 de la loi du 27

2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, en artikel 42, § 5, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (nr. 4561 van de rol).

- arrest nr. 34/2009 uitgesproken op 24 februari 2009, in zake :
  - de vordering tot schorsing van het decreet van de Franse Gemeenschap van 18 juli 2008 « tot regeling van de inschrijvingen van de leerlingen in de eerste graad van het secundair onderwijs en tot bevordering van de sociale gemengdheid binnen de schoolinrichtingen », ingesteld door Katia Aksajef en anderen (nr. 4564 van de rol).
- arrest nr. 35/2009 uitgesproken op 4 maart 2009, in zake :
  - de prejudiciële vraag over artikel 53, eerste lid, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, gesteld door de Strafvtoeringsrechtbank te Brussel (nr. 4459 van de rol).
- arrest nr. 36/2009 uitgesproken op 4 maart 2009, in zake :
  - de prejudiciële vragen betreffende artikel 20, § 3, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (nrs. 4513, 4514 en 4515 van de rol).
- arrest nr. 37/2009 uitgesproken op 4 maart 2009, in zake :
  - de prejudiciële vraag over de artikelen 64, 65, 68 en 96 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, gesteld door de Strafvtoeringsrechtbank te Antwerpen (nr. 4517 van de rol).
- arrest nr. 38/2009 uitgesproken op 4 maart 2009, in zake :
  - het beroep tot vernietiging van de wet van 1 juni 2008 tot wijziging van artikel 682 van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 1 juni 2008 tot invoering van artikel 682bis in het Gerechtelijk Wetboek, ingesteld door Marc Jodrilat (nr. 4583 van de rol).

avril 2007 réformant le divorce, et à l'article 42, § 5, alinéas 1er et 2, de la même loi, posée par la Cour d'appel de Mons (n° 4561 du rôle).

- arrêt n° 34/2009 rendu le 24 février 2009, en cause :
  - la demande de suspension du décret de la Communauté française du 18 juillet 2008 « visant à réguler les inscriptions des élèves dans le 1er degré de l'enseignement secondaire et à favoriser la mixité sociale au sein des établissements scolaires », introduite par Katia Aksajef et autres (n° 4564 du rôle).
- arrêt n° 35/2009 rendu le 4 mars 2009, en cause :
  - la question préjudicielle concernant l'article 53, alinéa 1er, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, posée par le Tribunal de l'application des peines de Bruxelles (n° 4459 du rôle).
- arrêt n° 36/2009 rendu le 4 mars 2009, en cause :
  - les questions préjudicielles concernant l'article 20, § 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, posées par le Conseil d'Etat (n°s 4513, 4514 et 4515 du rôle).
- arrêt n° 37/2009 rendu le 4 mars 2009, en cause :
  - la question préjudicielle concernant les articles 64, 65, 68 et 96 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, posée par le Tribunal de l'application des peines d'Anvers (n° 4517 du rôle).
- arrêt n° 38/2009 rendu le 4 mars 2009, en cause :
  - le recours en annulation de la loi du 1er juin 2008 modifiant l'article 682 du Code judiciaire et de la loi du 1er juin 2008 insérant un article 682bis dans le Code judiciaire, introduit par Marc Jodrilat (n° 4583 du rôle).

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- arrest nr. 39/2009 uitgesproken op 11 maart 2009, in zake :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- het beroep tot vernietiging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, ingesteld door Jurgen Ceder en anderen (nr. 4311 van de rol).</li> </ul> </li> <li>- arrest nr. 40/2009 uitgesproken op 11 maart 2009, in zake :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 10 mei 2007 tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, ingesteld door Jurgen Ceder en anderen en door de vzw « Liga voor Mensenrechten » (nrs. 4312 en 4355 van de rol).</li> </ul> </li> <li>- arrest nr. 41/2009 uitgesproken op 11 maart 2009, in zake :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- het beroep tot vernietiging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, ingesteld door Magda Broeckx (nr. 4350 van de rol).</li> </ul> </li> <li>- arrest nr. 42/2009 uitgesproken op 11 maart 2009, in zake :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- de prejudiciële vraag betreffende de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 4400 van de rol).</li> </ul> </li> <li>- arrest nr. 43/2009 uitgesproken op 11 maart 2009, in zake :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- de prejudiciële vragen betreffende artikel 3, derde lid, van de wet van 14 juli 1961 « tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade » en artikel 7bis van de jachtwet van 28 februari 1882, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, de Vrederechter van het eerste kanton Hoei, de Vrederechter van het kanton Saint-Hubert - Bouillon - Paliseul en de Vrederechter van het kanton Vielsalm - La Roche-en-Ardenne – Houffalize (nrs. 4437, 4438, 4462, 4475 en 4476 van de rol).</li> </ul> </li> <li>- arrest nr. 44/2009 uitgesproken op 11 maart 2009, in zake :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- de prejudiciële vragen betreffende artikel 479 van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie en door de raadkamer</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- arrêt n° 39/2009 rendu le 11 mars 2009, en cause :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- le recours en annulation de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, introduit par Jurgen Ceder et autres (n° 4311 du rôle).</li> </ul> </li> <li>- arrêt n° 40/2009 rendu le 11 mars 2009, en cause :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 10 mai 2007 modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie, introduits par Jurgen Ceder et autres et par l'ASBL « Liga voor Mensenrechten » (n°s 4312 et 4355 du rôle).</li> </ul> </li> <li>- arrêt n° 41/2009 rendu le 11 mars 2009, en cause :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- le recours en annulation de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, introduit par Magda Broeckx (n° 4350 du rôle).</li> </ul> </li> <li>- arrêt n° 42/2009 rendu le 11 mars 2009, en cause :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- la question préjudicielle relative à la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 4400 du rôle).</li> </ul> </li> <li>- arrêt n° 43/2009 rendu le 11 mars 2009, en cause :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- les questions préjudicielles relatives à l'article 3, alinéa 3, de la loi du 14 juillet 1961 « en vue d'assurer la réparation des dégâts causés par le gros gibier » et à l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, posées par le Tribunal de première instance de Neufchâteau, le Juge de paix du premier canton de Huy, le Juge de paix du canton de Saint-Hubert - Bouillon - Paliseul et le Juge de paix du canton de Vielsalm - La Roche-en-Ardenne – Houffalize (n°s 4437, 4438, 4462, 4475 et 4476 du rôle).</li> </ul> </li> <li>- arrêt n° 44/2009 rendu le 11 mars 2009, en cause :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- les questions préjudicielles relatives à l'article 479 du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour de cassation et par la</li> </ul> </li> </ul> |
|---|---|

van de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (nrs. 4447 en 4483 van de rol).

- arrest nr. 45/2009 uitgesproken op 11 maart 2009, in zake :
  - de prejudiciële vragen betreffende artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie;
  - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 235ter en 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie.(nrs. 4457, 4458, 4460 en 4463 van de rol).

arrest nr. 46/2009 uitgesproken op 11 maart 2009, in zake :

- de prejudiciële vraag over artikel 1022, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 7 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Veurne (nr. 4471 van de rol).

- arrest nr. 47/2009 uitgesproken op 11 maart 2009, in zake :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 5, § 1, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (nr. 4477 van de rol).

- arrest nr. 48/2009 uitgesproken op 11 maart 2009, in zake :

- de prejudiciële vraag over artikel 10, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, zoals vervangen bij artikel 82 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, gesteld door het Arbeidshof te Gent (nr. 4489 van de rol).

- arrest nr. 49/2009 uitgesproken op 11 maart 2009, in zake :

- de prejudiciële vragen over artikel 128, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 8 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de

chambre du conseil du Tribunal de première instance de Nivelles (n°s 4447 et 4483 du rôle).

- arrêt n° 45/2009 rendu le 11 mars 2009, en cause :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour de cassation;
- les questions préjudicielles relatives aux articles 235ter et 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour de cassation (n°s 4457, 4458, 4460 et 4463 du rôle).

- arrêt n° 46/2009 rendu le 11 mars 2009, en cause :

- la question préjudicielle concernant l'article 1022, alinéa 1er, du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 7 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posée par le Tribunal de commerce de Furnes (n° 4471 du rôle).

- arrêt n° 47/2009 rendu le 11 mars 2009, en cause :

- la question préjudicielle relative à l'article 5, § 1er, du décret de la Région flamande du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (n° 4477 du rôle).

- arrêt n° 48/2009 rendu le 11 mars 2009, en cause :

- la question préjudicielle relative à l'article 10, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, tel qu'il a été remplacé par l'article 82 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, posée par la Cour du travail de Gand (n° 4489 du rôle).

- arrêt n° 49/2009 rendu le 11 mars 2009, en cause :

- les questions préjudicielles concernant l'article 128, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 8 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posées par la chambre des mises en

kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van Beroep te Antwerpen (nr. 4495 van de rol).

- arrest nr. 50/2009 uitgesproken op 11 maart 2009, in zake :
  - de prejudiciële vraag over artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen (nr. 4496 van de rol).
- arrest nr. 51/2009 uitgesproken op 11 maart 2009, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Bergen (nr. 4453 van de rol).

accusation de la Cour d'appel d'Anvers (n° 4495 du rôle).

- arrêt n° 50/2009 rendu le 11 mars 2009, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, posée par la Cour du travail d'Anvers (n° 4496 du rôle).
- arrêt n° 51/2009 rendu le 11 mars 2009, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 1057 du Code judiciaire, posée par la Cour du travail de Mons (n° 4453 du rôle).